

Teileliste
Spare parts list
Catalogue des pièces



TC-2/2

CAPITANO

CAPITANO-H

2/2 Auflage · Oktober 1989

2/2 Edition · October 1989

2/2 Edition · Octobre 1989

Hochdruckkompressoren
High pressure compressors
Compresseurs à haute pression

TEILELISTE TC-2/2

ist gültig ab: **Oktober 1989**

für

Kompressor typ:

PARTS LIST TC-2/2

is valid as of: **October 1989**

for

Compressor model:

CATALOGUE DES PIÉCES TC-2/2

est valable à partir d' **Octobre 1989**

pour

Type de compresseur:

PN 200	PN 300	Fabrik-Nr./ Serial No./ No. de fabrication
C4DA	C4DA-H	XXX-XXXX/7/2
	C1-H, C3E-H	XXX-XXXX/7/7
	C2B-H, C2B-H*, C3W-H, C4D-H	XXX-XXXX/7/8
C1, C3E	C3E-H*, C3W-H*	XXX-XXXX/7/9
C2B, C2B*, C3W, C4D		XXX-XXXX/7/10
C3E*, C3W*,		XXX-XXXX/7/11

* Mit Sturzrahmen

* With protection frame

* Avec cadre de protection

Die hier enthaltenen Beschreibungen und Abbildungen sind unverbindlich; **BAUER**-Kompressoren behält sich daher im Interesse der Weiterentwicklung das Recht vor, jederzeit an Hauptgruppen und einzelnen Bestand- oder Zubehörteilen die Änderungen vorzunehmen, die sie unter Beibehaltung der wesentlichen Merkmale der hier beschriebenen Typen, zur Steigerung der Leistungsfähigkeit oder aus irgendeinem sicherheits- oder handelstechnischen Grund für zweckmäßig hält.

BAUER-Kompressoren ist ferner nicht verpflichtet, vorliegende Dokumentation diesbezüglich gleichzeitig zu berichtigen.

All information and illustrations are without obligation - we reserve the right to make changes to all individual items and accessories according to state of the art requirements in improving performance or as necessitated by safety or commercial restrictions.

BAUER-Kompressoren is, in addition, not obliged to up-date these operating instructions accordingly simultaneously with change.

Les descriptions et illustrations contenues dans ce manuel sont sans engagement de notre part; dans l'intérêt du développement ultérieur de nos appareils, nous nous réservons donc le droit de procéder, à tout moment, sur les groupes principaux et sur chaque élément ou accessoire de nos appareils, aux modifications qui, tout en respectant les caractéristiques essentielles des types ici décrits, nous sembleront nécessaires pour augmenter le rendement de nos appareils ou pour toute autre raison commerciale ou de sécurité.

BAUER-Kompressoren n'est pas non plus obligé de procéder, en même temps, à la révision correspondante de la présente documentation.

Wichtige Hinweise für Teilebestellung:

Bestell-Nr., die mit der Ziffer 0 beginnen, bezeichnen Teile, die komplett geliefert werden.

Teile ohne Bestell-Nr. sind nur zur Information für die Montage aufgeführt. Diese Teile sind nicht als Ersatzteile erhältlich.

Bei Ersatzteilbestellungen erwarten Sie unsere richtige Lieferung; deshalb benötigen wir von Ihnen folgende Angaben:

1. Kompressortyp: CAPITANO
2. Fabrik-Nr.
3. Stückzahlen
4. Benennung und Bestell-Nr. des gewünschten Teils

Bestell-Beispiel:

Für CAPITANO Kompressor Nr. 529-3425
3 Dichtungen Nr. N 4466



Ersatzteilsätze

Klassifizierung:

- 0 = Dichtungssatz; Bestell-Nr., N 6193
- 2 = Wartungssatz, 2 Jahre; Bestell-Nr., N 6194
- 5 = Wartungssatz, 5 Jahre; Bestell-Nr., N 6195

In den Spalten ist jeweils die im entsprechenden Satz enthaltene Teile-Stückzahl angegeben

ACHTUNG:

Nur Schrauben und Stiftschrauben der Qualität 8.8 verwenden.

Important notes for spare parts orders:

Part Nos. beginning with digit 0 indicate parts available as complete assemblies.

Parts without Part No. are indicated for assembly reference only. These parts are not available as single parts.

When placing an order for spare parts, please give the following items so as to ensure our correct delivery:

1. Compressor model: CAPITANO
2. Serial No.
3. Quantity req'd
4. Name and Part No.

Example for order:

For CAPITANO, serial-no. 529-3425
3 gaskets N 4466



Spare Parts Sets

Classification:

- 0 = Set of gaskets; Part No. N 6193
- 2 = Maintenance kit, 2 years; Part No. N 6194
- 5 = Maintenance kit, 5 years; Part No. N 6195

The columns contain the number of parts that are included in the respective parts set

ATTENTION:

Use only screws and studs in quality 8.8. This quality is equivalent to SAE J 429 d grade 5.

Avis important pour la commande de pièces

Les nos. de commande commençant par le chiffre 0 indiquent des pièces livrées au complet.

Les pièces sans no. de commande sont indiquées uniquement pour information de montage. Elles ne sont pas procurables comme pièces de rechange.

Pour que la livraison de pièces de rechange corresponde à votre commande, veuillez bien nous fournir les données suivantes:

1. Type du compresseur: CAPITANO
2. No. de fabrication du compresseur
3. Quantité désirée
4. Dénomination et no. de commande de la pièce désirée

Exemple de commande:

Pour CAPITANO, compresseur no. 529-3425
3 joints N 4466



Kits de pièces détachées

Classification:

- 0 = Kit de joints d'étanchéité; No. de cde. N 6193
- 2 = Kit d'entretien pour 2 ans; No. de cde. N 6194
- 5 = Kit d'entretien pour 5 ans; No. de cde. N 6195

Le nombre de pièces des kits est indiqué dans les colonnes.

ATTENTION:

N'utiliser que des vis et des goujons filetés de la qualité 8.8.

TEILELISTE TC-2/2
INHALTSVERZEICHNIS

Kurbelgehäuse mit Zubehör,
Triebwerk, Kolben, Zylinder
Ventilkopf 1. Stufe
Ventilkopf 2. Stufe
Ventilkopf 3. Stufe
Kühler und Ventilator
Druckölschmierung
Ansaugfilter mit Ansaugschlauch
Zwischenfilter mit Sicherheitsventilen
Filtersystem P21 mit Fülleinrichtung

Umschalteinrichtung PN 200/PN 300
Grundrahmen
Sturzrahmen
Grundrahmen Dieselmotor
Grundrahmen Dieselmotor mit Anlasser
Antriebsmotoren

Kondensat-Abblaußautomatik 068222-342
Kondensatbehälter, Filter-Schalldämpfer
Kondensatabblaußventil 064008-342
Laufschaltwerke

SPARE PARTS LIST TC-2/2
INDEX

Crankcase with accessories,
driving gear, pistons, cylinders
Valve head 1st stage
Valve head 2nd stage
Valve head 3rd stage
Cooler and fan
Lubrication system
Intake filter with intake hose
Interfilter and safety valves
Filter system P21 with filling device

Change over device 3200/4700 psi
Base frame
Protection frame
Base frame - Diesel engine
Base frame - Diesel engine with electr. starter
Drive motors

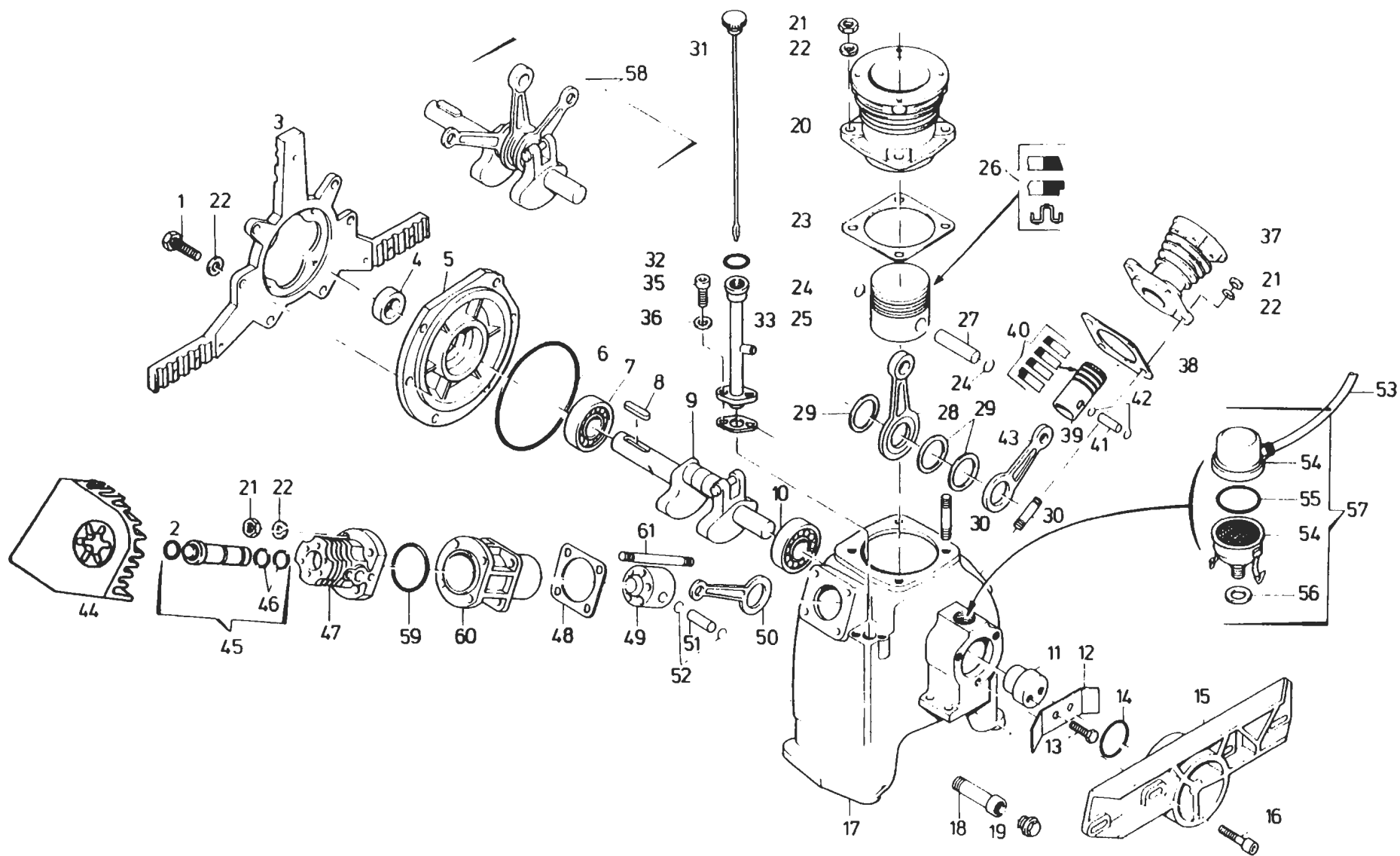
Automatic condensate drain device 068222-342
Condensate collector, filter silencer
Condensate drain valve 064008-342
Electrical timers

CATALOGUE DES PIÉCES TC-2/2
TABLE DES MATIÉRES

Carter de vilebrequin avec accessoires,
embellage, pistons et cylindres
Culasse de 1er étage
Culasse de 2e étage
Culasse de 3e étage
Refrigerateur et ventilateur
Lubrification
Filtre d'aspiration avec tuyau d'aspiration
Filtre intermédiaire, soupapes de sécurité
Système de filtrage P21 avec dispositif
de remplissage
Dispositif sélecteur PN 200/PN 300
Cadre
Cadre de protection
Cadre - moteur Diesel
Cadre - moteur Diesel avec démarrage électr.
Moteurs d'entraînement

TC-1
TC-2
TC-3
TC-4
TC-5
TC-6
TC-7
TC-8
TC-9
TC-10
TC-11
TC-12
TC-13
TC-14
TC-15

KA-2
KA-3
KA-4
KA-5

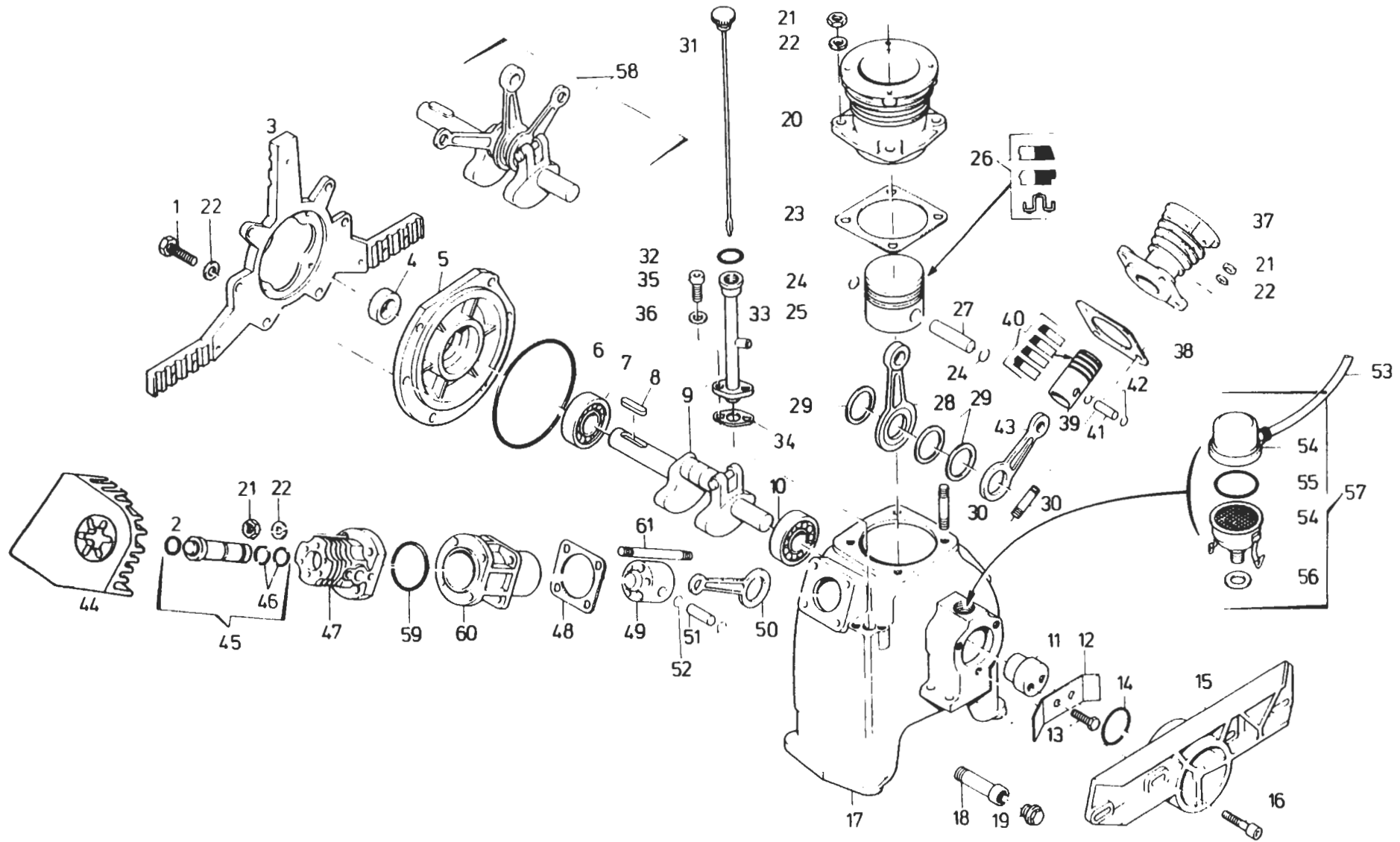




Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pieces det.

Bildtafel 10-1 Kurbelgehäuse mit Zubehör, Triebwerk, Kolben und Zylinder
Figure 10-1 Crankcase with accessories, driving gear, pistons and cylinders
Planche 10-1 Carter de vilebrequin avec accessoires, embiellage, pistons et cylindres

Klasse Class Classe			Pos	Bestell-Nr Part No No de cde	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
1	1	1	1	N 89	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0,020	M 8 x 30 DIN 933
			2	N 3860	O-Ring	O-ring	Joint torique	0,005	∅ 25,12 x 1,70
			3	14998-860	Kühlrohrhalterung	Bracket for cooler	Fixation du refroidisseur	0,695	
1	1	1	4	N 220	Wellendichtring	Shaft seal	Bague d'étanchéité	0,017	∅ 25 x 40 x 7
			5	14878-030	Lagerdeckel	Cover	Couvercle de palier	0,560	
1	1	1	6	N 3705	O-Ring	O-ring	Joint torique	0,012	∅ 140 x 5
			7	N 3705	Zylinderrollenlager	Roller bearing	Roulement à rouleaux cyl.	0,240	∅ 25 x 62 x 17
			8	N 166	Paßfeder	Key	Clavette	0,022	8 x 7 x 40 DIN 6885
			9	062982-010	Kurbelwelle kpl.	Crankshaft assy	Vilebrequin cpl.	2,064	
			10	N 3702	Zylinderrollenlager	Roller bearing	Roulement à rouleaux cyl.	0,150	∅ 20 x 52 x 15
			11	3196-650	Exzenter	Eccentric	Excentrique	0,125	
			12	14888-655	Sicherungsblech	Locking plate	Plaque d'arrêt	0,005	
			13	N 53	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0,005	M 6 x 16 DIN 933
1	1	1	14	N 3726	O-Ring	O-ring	Joint torique	0,004	∅ 40,2 x 5
			15	58159-860	Filterhalterung	Filter mounting	Fixation du filtre	0,970	
			16	N 109	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0,020	M 8 x 30 DIN 912
			17	14874-000	Kurbelgehäuse	Crankcase	Carter de vilebrequin	6,130	
			18	N 2911	Verlängerungsröhrchen	Extension	Tube de rallonge	0,125	R 3/8"x120 lg DIN 910
			19	N 3707	Verschlußschraube	Plug	Bouchon fileté	0,030	R 3/8" DIN 910
			20	6540-060	Zylinder 1. Stufe	Cylinder 1st stage	Cylindre 1er étage	2,500	∅ 70
			21	N 370	Sechskantmutter	Hex. nut	Erou hexagonal	0,009	NM 8 DIN 985
			22	N 58	Scheibe	Washer	Rondelle	0,005	∅ 8,4 DIN 125
1	1	1	23	1867-090	Dichtung	Gasket	Joint	0,005	
			24		Sicherungsring	Circlip	Circlip	0,001	
			25	10704-050	Kolben	Piston	Piston	0,150	∅ 70
			26	N 3856	Kolbenringsatz	Piston ring set	Jeu de segments de piston	0,039	∅ 70
			27		Kolbenbolzen	Piston pin	Axe de piston		
			28	10700-040	Pleuel 1. Stufe	Piston-rod 1st stage	Bielle 1er étage	0,175	
			29	4180-040	Distanzscheibe	Spacer	Plaque d'écartement	0,005	
			30	N 215	Stiftschraube	Stud	Goujon fileté	0,025	M 8 x 25 DIN 855
			31	14886-650	Ölpeilstab	Dip stick	Jauge d'huile	0,038	
1	1	1	32	N 3521	O-Ring	O-ring	Joint torique	0,005	∅ 21,82 x 5,55
			33	14887-635	Öleinfüllstutzen	Oil filling pipe	Tubulure de remplissage	0,040	
1	1	1	34	12560-090	Dichtung	Gasket	Joint	0,005	A 52x27x2 DIN 7603
			35	N 210	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0,020	M 6 x 20
			36	N 3026	Federscheibe	Lock washer	Rondelle élastique	0,001	A 6 DIN 137
			37	10875-060	Zylinder 2. Stufe	Cylinder 2nd stage	Cylindre	1,500	∅ 36
			38	3110-090	Dichtung	Gasket	Joint	0,005	∅ 36
			39	N 2634	Kolben 2. Stufe	Piston 2nd stage	Piston 2e étage	0,095	∅ 36
			40	N 4158	Kolbenringsatz	Piston ring set	Jeu de segments de piston	0,000	∅ 36
			41		Kolbenbolzen	Piston pin	Axe de piston		
			42		Sicherungsring	Circlip	Circlip		
			43	04960-040	Pleuel 2. Stufe	Piston-rod 2nd stage	Bielle 2e étage	0,180	
			44	65094-070	Kühlluftführung	Cooling air flange	Conduite d'air de refroidiss.	0,250	
	1	2	45	012094-050	Kolbenbuchse kpl. mit Freiflugkolben	Piston and sleeve assy	Douille cpl. et piston libre	0,600	

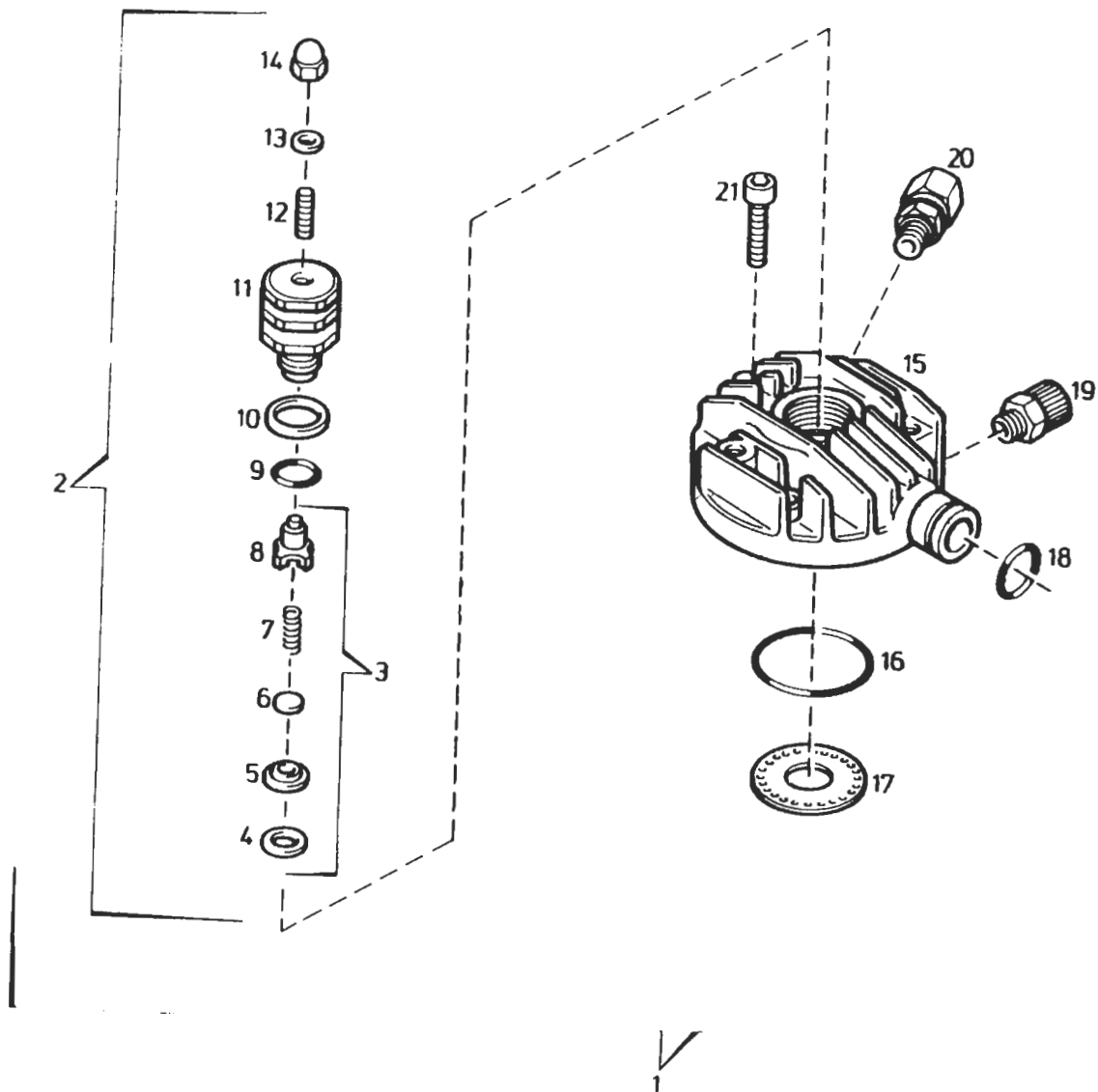




Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pieces det

Bildtafel 10-1 Kurbelgehäuse mit Zubehör, Triebwerk, Kolben und Zylinder
Figure 10-1 Crankcase with accessories, driving gear, pistons and cylinders
Planche 10-1 Carter de vilebrequin avec accessoires, embiellage, pistons et cylindres

Klasse Class Classe			Pos	Bestell-Nr Part No No de cde	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
2	2	2	46	N 2320	O-Ring	O-ring	Joint torique	0,002	∅ 21,25 x 1,78	
			47	56189-060	Zylinder-Oberteil 3. Stufe	Cylinder, upper 3rd stage	Cylindre, partie sup. 3e étage	0,550		
1	1	1	48	1866-090	Dichtung	Gasket	Joint	0,001		
			49	N 823	Führungskolben	Guide piston	Piston guide	0,100	∅ 45	
			50	1509-040	Pleuel 3. Stufe	Piston-rod 3rd stage	Bielle 3e étage	0,190		
			51		Kolbenbolzen	Piston pin	Axe de piston			
			52		Sicherungsring	Circlip	Circlip			
			53	N 3736	Schlauch*	Hose*	Tuyau*	0,165	L w 6 x 1 x 200 lg.	
	1	1	54	N 3207	Dämpferfilter	Demister body	Silencieux du désaérateur	0,170		
1	1	1	55	N 3712	O-Ring	O-ring	Joint torique	0,005	∅ 65,22 x 1,78	
1	1	1	56	N 293	Dichtring	Gasket	Joint	0,002	C 21x20x2 DIN 7605	
			57	014892-635	Kurbelgehäuse-Entlüfter	Demister assy	Désaérateur cpl.	0,172	A 21 x 20	
			58	014030-010	Triebwerk kpl.	Driving gear cpl.	Embiellage cpl.	2,400		
			59	N 4064	O-Ring	O-ring	Joint torique	0,005	∅ 50 x 2	
			60	56141-060	Zylinder-Unterteil 3. Stufe	Cylinder, lower 3rd stage	Cylindre, partie inf. 3e étage	0,800		
			61	N 4065	Stiftschraube	Stud	Coujon fileté	0,060	M 8 x 70 DIN 913	
					* Länge bei Bestellung angeben	* Indicate length on order	* Indiquer la longueur à la commande			

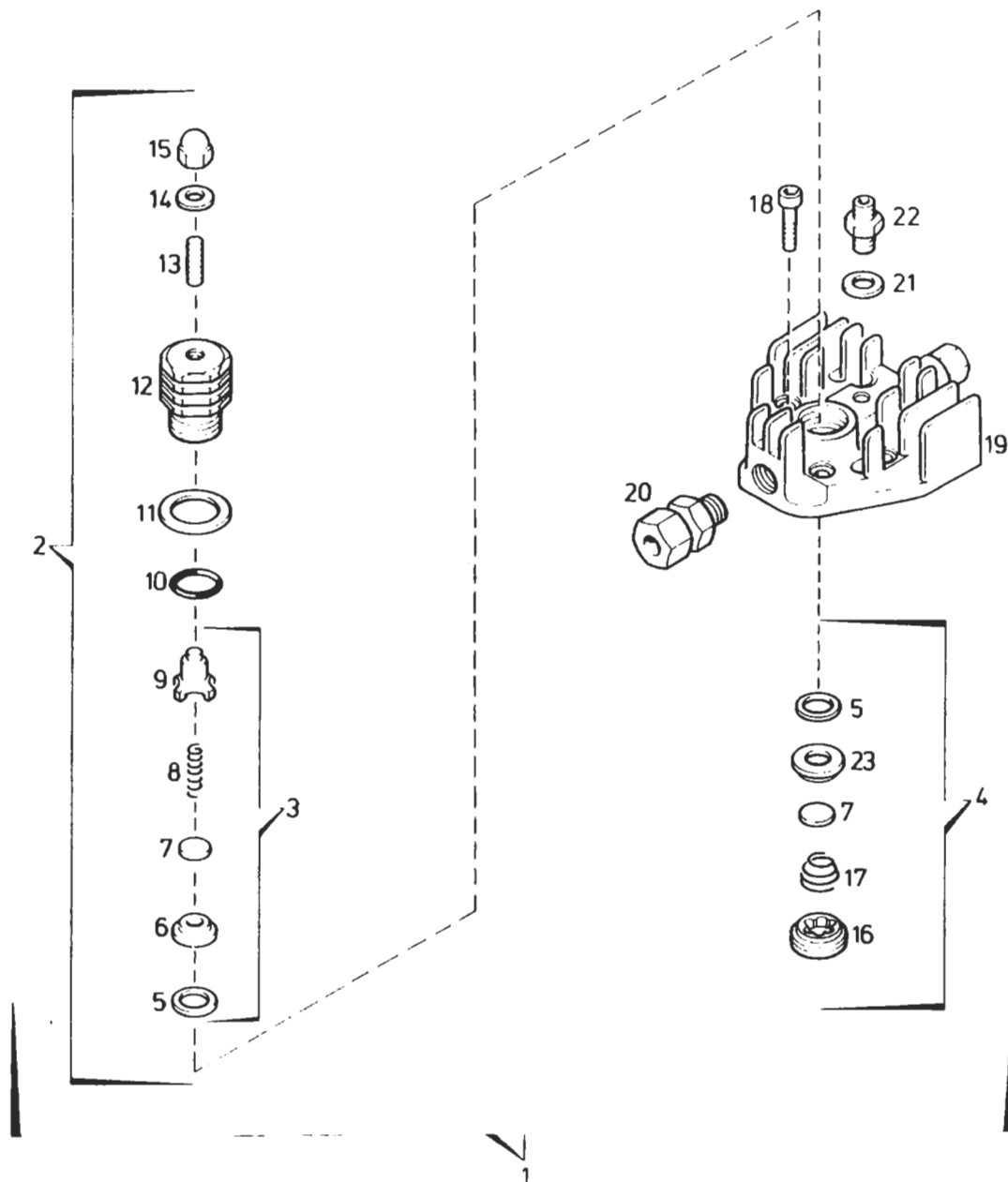




Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pieces det

Bildtafel TC-2 Ventilkopf 1. Stufe
Figure TC-2 Valve head 1st stage
Planche TC-2 Culasse de 1er étage

Klasse Class Classe			Pos	Bestell-Nr Part No No de cde	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
			1	014906-070	Ventilkopf 1. Stufe kpl.	Valve head assy 1st stage	Culasse de 1er étage cpl.		
			2	014583-080	Druckventil kpl.	Discharge valve assy	Soupape de refoulement cpl.	0,185	
	1		3	012840-080	Druckventileinsatz kpl.	Discharge valve insert assy	Garniture soupape de refoulement cpl.	0,028	
			4		Dichtung	Gasket	Joint	0,001	
			5		Ventilsitz	Valve seat	Siège de soupape	0,006	
			6		Ventilplatte	Valve plate	Plaque de soupape	0,002	
			7		Druckfeder	Spring	Ressort de pression	0,001	
			8		Druckventileinsatz	Discharge valve insert	Garniture soupape de refoulement	0,018	
1	1		9	N 3521	O-Ring	O-ring	Joint torique	0,005	∅ 21,82 x 3,55
			10	14332-080	Tellerfeder	Spring plate	Rondelle-ressort	0,005	
			11	14124-080	Verschraubung	Plug	Bouchon fileté	0,127	
			12	N 520	Gewindestift	Stud	Vis sans tête	0,010	AM 8 x 25 DIN 913
1	1		13	N 380	Dichtring	Gasket	Joint	0,001	C 8x14x1,5 DIN 7603
			14	N 84	Muttermutter	Acorn nut	Écrou borgne	0,010	M 8 DIN 1587
			15	14907-070	Ventilkopf	Valve head	Culasse	0,378	
1	1		16	N 2169	O-Ring	O-ring	Joint torique	0,005	∅ 79,0 x 1,78
			17	9884-080	Saugventilplatte	Intake valve plate	Plaque de soup. d'aspiration	0,015	
1	1		18	N 1539	O-Ring	O-ring	Joint torique	0,005	∅ 30,5 x 2,4
			19	N 3757	Kunststoffverschraubung	Plastic plug	Raccord plastique	0,010	C 8 x 1, R 1/4"
			20	N 7838	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0,040	C 12-1116, R 1/4"
			21	N 505	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0,023	M 8 x 55 DIN 912

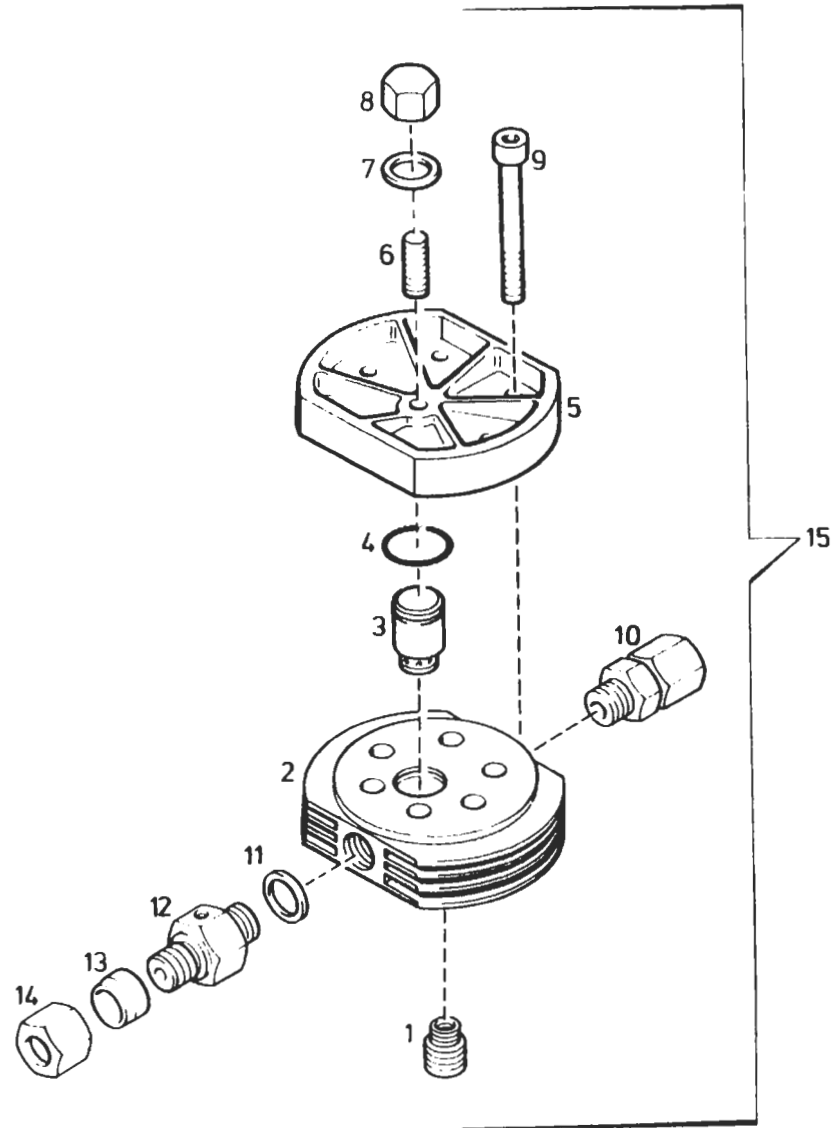




Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pieces det.

Bildtafel TC-3 Ventilkopf 2. Stufe
Figure TC-3 Valve head 2nd stage
Planche TC-3 Culasse de 2e étage

Klasse Class Classe			Pos	Bestell-Nr Part No No de cde	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
			1	014696-070	Ventilkopf 2. Stufe kpl.	Valve head assy 2nd stage	Culasse cpl. de 2e étage	0.775	..
	1	3	2	014582-080	Druckventil kpl.	Discharge valve assy	Clapet de refoulement cpl.	0.185	
	1	2	3	012835-080	Druckventileinsatz kpl.	Discharge valve insert cpl.	Garniture soupape de refoulement cpl.	0.028	
	1	3	4	012841-080	Saugventil kpl.	Intake valve assy	Soupape d'aspiration cpl.	0.035	
			5		Dichtung	Gasket	Joint	0.001	
			6		Ventilsitz	Valve seat	Siège de soupape	0.006	
			7		Ventilplatte	Valve plate	Plaque de soupape	0.002	
			8		Druckfeder	Spring	Ressort de pression	0.001	
			9		Druckventileinsatz	Discharge valve insert	Garnit., soup. de refoulement	0.018	
1	1	2	10	N 3521	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.005	∅ 21,82 x 3,53
			11	14332-080	Tellerfeder	Spring plate	Rondelle-ressort	0.003	
			12	14124-080	Verschraubung	Plug	Bouchon fileté	0.127	
			13	N 3520	Gewindestift	Stud	Vis sans tête	0.010	AM 8 x 25 DIN 913
1	1	2	14	N 380	Dichtring	Gasket	Joint	0.001	C 8x14x1,5 DIN 7603
			15	N 84	Muttermutter	Acorn nut	Ecrou borgne	0.010	M 8 DIN 1587
			16		Saugventilverschraubung	Inlet valve cover	Bouchon fileté soup. d'aspir.	0.026	
			17		Druckfeder	Inlet valve spring	Ressort de pression	0.001	
			18	N 503	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.023	M 8 x 35 DIN 912
			19	14123-070	Ventilkopf, 2. Stufe	Valve head, 2nd stage	Culasse de 2e étage	0.500	
			20	N 7838	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0.040	GL 12-LI R, R 1/4"
1	1	2	21	N 1316	Dichtring	Gasket	Joint	0.005	A 13 x 20 DIN 7603
			22	N 3504	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0.030	GL 6-SR, zyl.
			23		Ventilsitz	Valve seat	Siège de soupape	0.006	

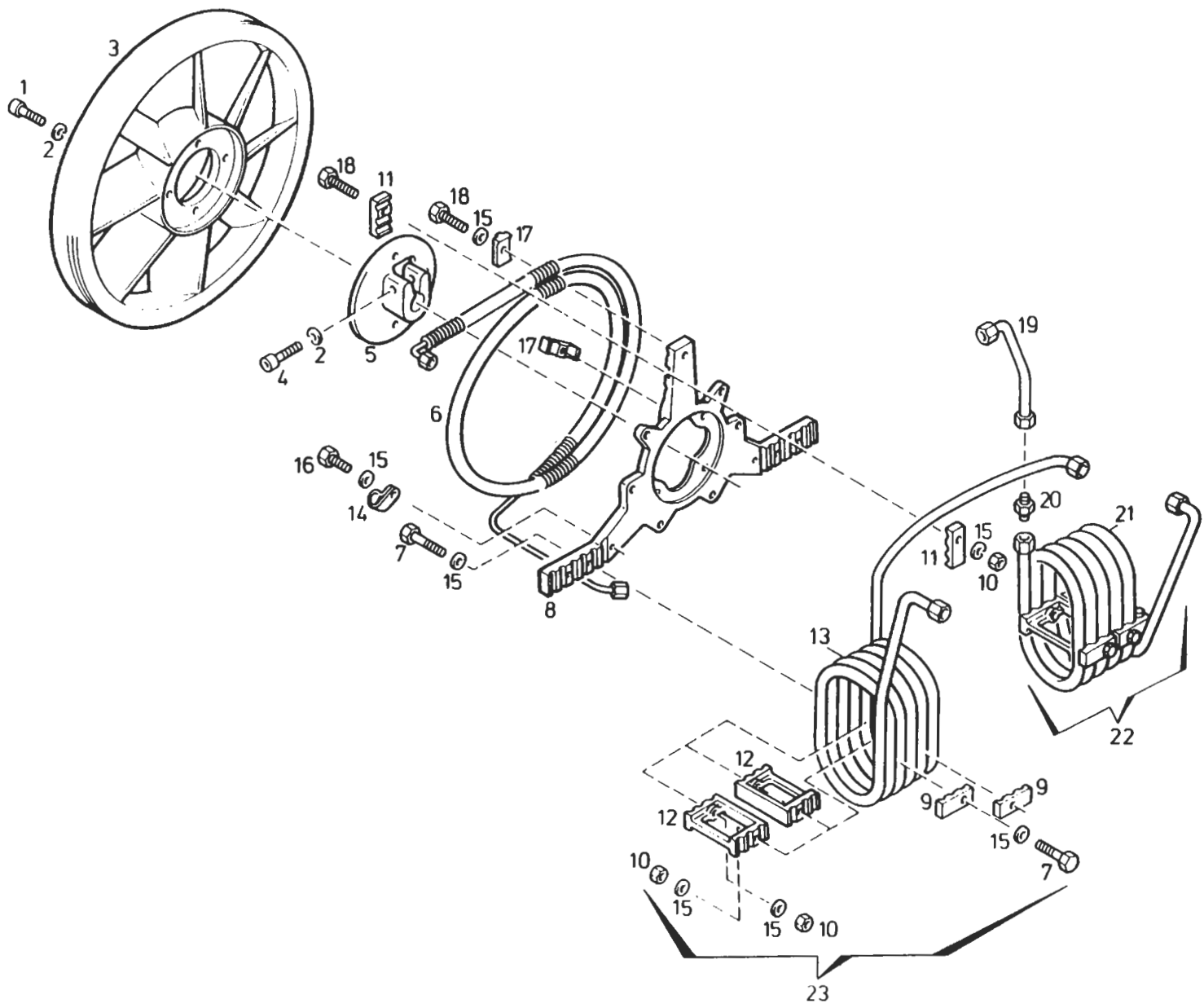




Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pieces det.

Bildtafel TC-4 Ventilkopf 3. Stufe
Figure TC-4 Valve head 3rd stage
Planche TC-4 Culasse de 3e étage

Klasse Class Classe			Pos	Bestell-Nr Part No No de cde	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
1	1	3	1	07790-080	Saugventil kpl.	Intake valve assy	Soupape d'aspiration cpl.	0,007	
			2	14117-070	Ventilkopf	Valve head	Culasse	0,300	
			3	014121-080	Druckventil kpl.	Discharge valve assy	Soupape de refoulement cpl.	0,020	
			4	N 2789	O-Ring	O-ring	Joint torique	0,005	∅ 15,6 x 1,78
			5	14118-070	Ventilkopfdeckel	Valve head cover	Couvercle de culasse	0,207	
			6	N 3624	Gewindestift	Stud	Vis sans tête	0,010	AM 8x1x25 DIN 913
			7	N 3625	Dichtung	Gasket	Joint	0,001	A 8x14x1,5 DIN 7603
			8	N 3623	Hutnutter	Acorn nut	Ecrou borgne	0,010	M 8 x 1 DIN 917
			9	N 1282	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0,045	M 8 x 75 DIN 912
			10	N 7838	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0,040	GT 12 11 R, R 1/4"
			11	N 1316	Dichtring	Gasket	Joint	0,001	A 13 x 20 DIN 7603
			12	57788-635	Zwischenstück	Adapter	Adaptateur	0,070	
			13	N 3609	Schneidring	Compression ring	Bague coupante	0,005	d 8-5
			14	N 3608	Überwurfnutter	Nut	Ecrou-raccord	0,020	m 8-5
			15	057058-070	Ventilkopf 3. Stufe kpl.	Valve head assy. 3rd stage	Culasse cpl. de 3e étage	0,645	

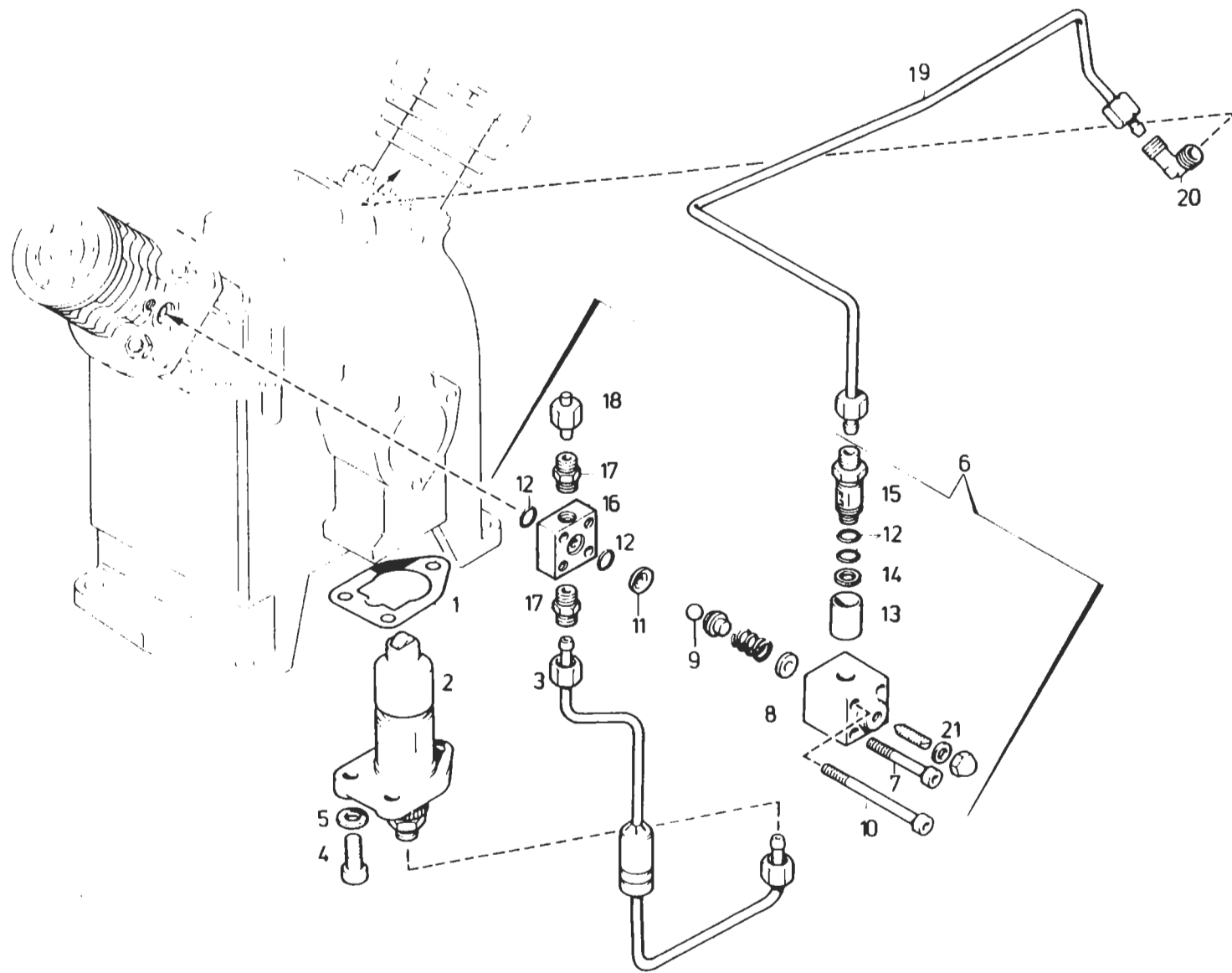




Ersatzteilsatz
Spare parts sets
Kits de pieces det.

Bildtafel TC-5 Kühler und Ventilator
Figure TC-5 Cooler and fan
Planche TC-5 Refroidisseur et ventilateur

Klasse Class Classe			Pos	Bestell-Nr Part No No de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
			1	N 171	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0,020	M 8 x 20	DIN 912
			2	N 108	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0,005	A 8	DIN 127
			3	12754-110	Ventilatorrad	Fan	Rotor	4,157	Ø 450	
			4	N 1437	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0,050	M 8 x 45	DIN 912
			5	13666-110	Ventilatorradnabe	Fan hub	Moyeu du rotor	1,010		
			6	58310-500	Nachkühler	Aftercooler	Refroidisseur final	0,875		
			7	N 3498	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0,020	M 6 x 45	DIN 933
			8	14998-860	Kühlrohrhalterung	Bracket for cooler	Fixation du refroidisseur	0,695		
			9	13662-500	Kühlrohrfixierstück	Fixing for cooler	Fixation du refroidisseur	0,020		
			10	N 1042	Sechskantmutter selbsts.	Hex. nut self-locking	Écrou indesserrable	0,005	NM 6	DIN 980
			11	14564-500	Kühlrohrfixierstück	Fixing for cooler	Fixation du refroidisseur	0,020		
			12	13663-500	Zwischenstück	Intermediate piece	Pièce intermédiaire	0,065		
			13		Kühlrohrspirale 2. Stufe	Cooler 2nd stage	Tube spiralé de refr., 2e ét.	0,550		
			14	14370-500	Rohrschelle	Pipe clamp	Collier pour tuyaux	0,017		
			15	N 102	Scheibe	Washer	Rondelle	0,005	Ø 6,4	DIN 125
			16	N 101	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0,010	M 6 x 20	DIN 933
			17	14139-500	Klemmstück	Clamp	Serre-joint	0,017		
			18	N 3531	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0,010	M 6 x 40	DIN 933
			19	14902-500	Verbindungsleitung	Connecting tube	Conduite de connexion	0,053		
			20	N 3464	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0,042	Ø 12-11	
			21		Kühlrohrspirale 1. Stufe	Cooler 1st stage	Tube spiralé de refr., 1er ét.	0,465		
			22	014624-500	Zwischenkühler 1. Stufe	Intercooler 1st stage	Refroidisseur intermédiaire, 1er étage	0,555		
			23	058991-500	Zwischenkühler 2. Stufe	Intercooler 2nd stage	Refroidisseur intermédiaire, 2e étage	0,720		

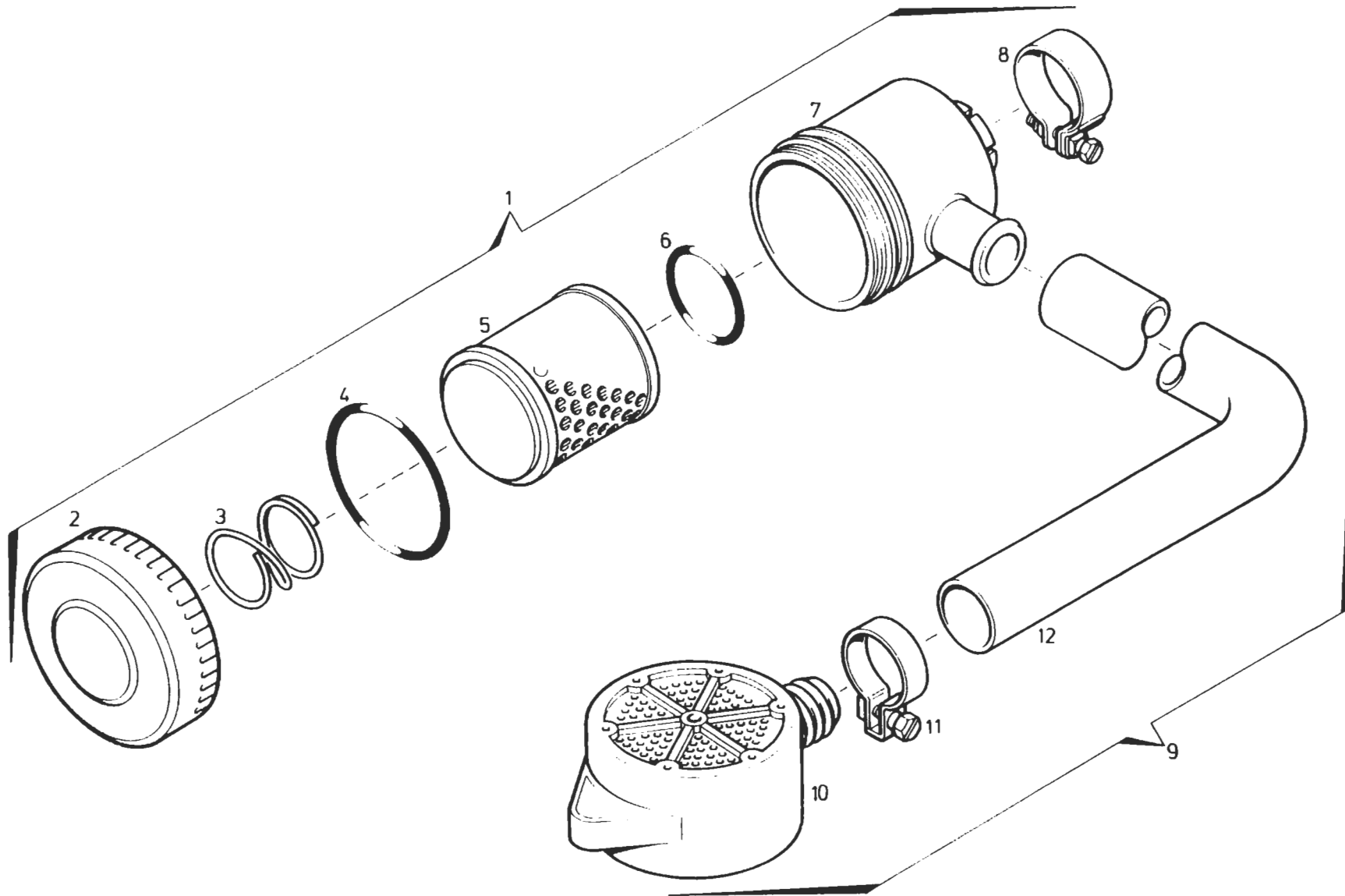




Ersatzteilsatz
Spare parts sets
Kits de pieces det.

Bildtafel TC-6 Druckölschmierung
Figure TC-6 Lubrication
Planche TC-6 Lubrification

Klasse Class Classe			Pos	Bestell-Nr Part No No de cde	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions		
0	2	5									
1	1	1	1	2010-90	Dichtung	Gasket	Joint	0.001			
			1	2	N 83	Ölpumpe	Oil pump	Pompe à huile	0.010		
			1	3	57150-650	Druckölleitung	Supply tube	Conduite d'huile sous pression	0.105		
			4	N 61	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.015	M 8 x 25	DIN 912	
			5	N 58	Scheibe	Washer	Rondelle	0.005	Ø 8,4	DIN 125	
			1	6	058138-341	Öldruckregulierventil	Oil pressure regulating valve	Soupape régulatrice de la pression d'huile	0.200		
			7	N 781	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.015	M 6 x 60	DIN 912	
			8	58102-341	Öldruckregulierventilgehäuse	Housing for oil pressure regulating valve	Corps de la soup. régulatrice de la pression d'huile	0.120			
			1	2	9	N 2768	Kugel	Ball	0.005	Ø 8	
			10	N 3407	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.020	M 6 x 80	DIN 912	
			1	2	11	58119-341	Kugelventilsitzplatte	Seat of ball valve	0.010		
4	2	2	12	N 7091	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.001	Ø 9,25 x 1,78		
			13	56302-635	Ölschauglas	Oil gauge glass	Voyant niveau d'huile	0.003			
1	1	1	14	N 4051	Dichtring	Gasket	Joint	0.005	A 10 x 15	DIN 7603	
			15	56301-635	Ölkontrollverschraubung	Oil level check union	Raccord contrôle de niveau d'huile	0.010			
			16	57132-341	Öldruckregulierventilflansch	Flange for oil pressure regulating valve	Bride de la soup. régulatrice de la pression d'huile	0.048			
			17	N 4140	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0.013	Ø 6-11 R ed		
			18	N 4530	Verschlußstopfen	Plug	Bouchon fileté	0.015			
			19	57151-650	Ölrücklaufleitung	Oil return tube	Conduite de retour d'huile				
			20	N 1057	Winkel-Rohrverschraubung	Male elbow	Raccord en équerre mâle	0.055	WI 6-1 R		
			21	N 380	Dichtring	Gasket	Joint	0.001	B x 14 x 1,5		

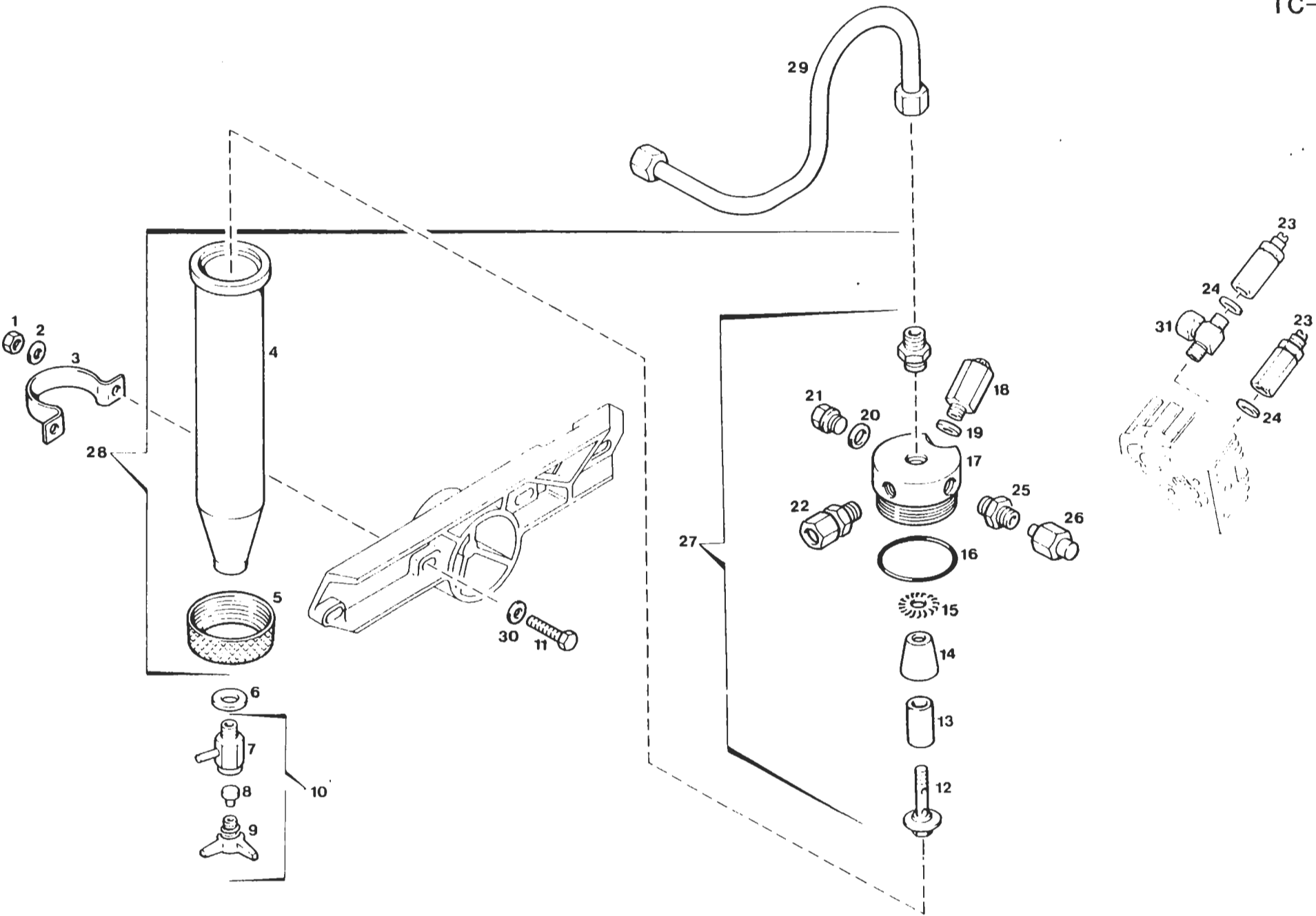




Ersatzteilsatz
Spare parts sets
Kits de pieces det.

Bildtafel TC-7 Ansaugfilter mit Ansaugschlauch
Figure TC-7 Intake filter with intake hose
Planche TC-7 Filtre d'aspiration avec tuyau d'aspiration

Klasse Class Classe			Pos	Bestell-Nr Part No No de cde	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
1	1	1	1	013758-400	Ansaugfilter	Intake filter assy	Filtre d'aspiration	0.340	.. Nr. 38, Ø 28-30	
			2	12771-400	Ansaugfilterdeckel	Intake filter cover	Couvercle du filtre d'aspir.	0.080		
			3	10528-640	Druckfeder	Spring	Ressort de pression	0.008		
			4	N 4451	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.010		Ø 75 x 5
			5	N 70	Filtereinsatz	Filter element	Élément filtrant	0.070		
			6	13757-090	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.005		Ø 55 x 5
			7	12770-400	Ansaugfiltergehäuse	Intake filter housing	Corps du filtre d'aspir.	0.150		
			8	N 3374	Rohrschelle	Clamp	Collier pour tuyaux	0.020		
			9	014539-400	Ansaugschlauch kpl. mit Filter	Intake hose cpl. with filter	Tuyau d'aspiration avec filtre	0.800		
			10	057691-400	Vorfilter	Pre-filter	Premier filtre	0.115		
			11	N 2011	Schlauchklemme	Hose clamp	Collier pour tuyaux	0.005		
			12	N 1005	Ansaugschlauch	Intake hose	Tuyau d'aspiration	0.680		

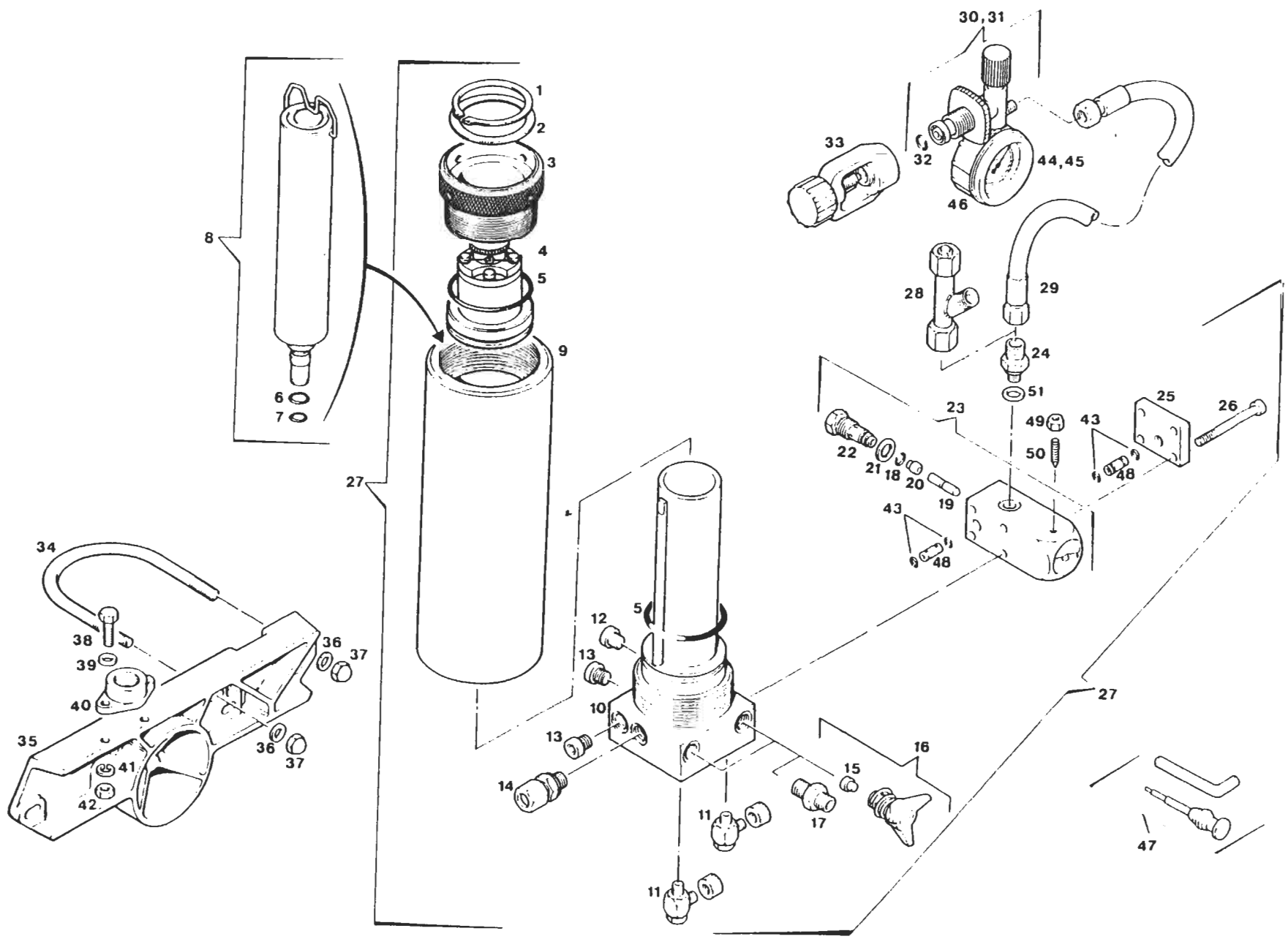




Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pieces det

Bildtafel TC-8 Zwischenfilter
Figure TC-8 Interfilter
Planche TC-8 Filtre intermédiaire

Klasse Class Classe			Pos	Bestell-Nr Part No No de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
			1	N 57	Sechskantmutter	Hex. nut	Erou hexagonal	0.008	M 8	DIN 934
			2	N 2062	Scheibe	Washer	Rondelle	0.007	Ø 8,4	DIN 7349
			3	14368-655	Rohrschelle	Clamp	Collier pour tuyaux	0.125		
			4	14150-430	Filtergehäuse	Filter housing	Corps de filtre	0.500		
			5	13937-430	Überwurfmutter	Threaded collar	Bague filetée	0.150		
1	1	1	6	N 1316	Dichtung	Gasket	Joint	0.005	A 13 x 20	DIN 7603
			7	2371-635	Ablaßhahnkörper	Drain tap housing	Corps de robinet de purge	0.055		
1	2	5	8	13283-090	Dichtung	Gasket	Joint	0.001		
	1	3	9	055888-635	Knebelschraube m. Sicherungsf.	Tap screw with spring	Vis à garet avec ressort	0.020		
	1	2	10	011430-635	Kondensatablaßhahn	Condensate drain tap assy	Robinet de purge cpl.	0.075		
			11	N 89	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0.020	M 8 x 30	DIN 933
			12	12786-430	Mittelschraube	Centre screw	Vis centrale	0.006		
	1	2	13	N 2726	Filtereinsatz	Filter element	Élément filtrant	0.015		
			14	12785-430	Pralltrichter	Baffle cone	Cône de dispersion	0.005		
			15	12784-430	Verteilerblech	Vortex plate	Diffuseur	0.001		
1	1	1	16	N 3556	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.005	Ø 45 x 2	
			17	13930-430	Filterkopf	Filter head	Tête de filtre	0.185		
			18	011656-340	Sicherheitsventil, 2. Stufe	Safety valve, 2nd stage	Soupape de sécurité, 2e étage	0.058	50 bar	
1	1	1	19	4479-090	Dichtung	Gasket	Joint	0.001		
	1	1	20	N 4051	Dichtung	Gasket	Joint	0.005	A 10 x 15	DIN 7603
			21	N 3459	Verschlußschraube	Plug	Bouchon fileté	0.060	R 1/8"	DIN 910
			22	N 7838	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0.040	Ø 12 1/4 R, R 1/4"	
			23	010670-340	Sicherheitsventil, 1. Stufe	Safety valve, 1st stage	Soupape de sécurité, 1er étage	0.065	8 bar	
1	1	1	24	8264-090	Dichtung	Gasket	Joint	0.001		
			25	N 1051	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0.025	Ø 6-1.13	
			26	N 4530	Verschlußstopfen	Plug	Bouchon fileté	0.015		
			27	014151-430	Filterkopf kpl.	Filter head assy	Tête de filtre cpl.	0.350		
			28	014427-430	Zwischenfilter kpl.	Interfilter assy	Filtre intermédiaire cpl.	0.820		
			29	58249-500	Verbindungsleitung	Connecting tube	Conduite de connexion	0.072		
			30	N 58	Scheibe	Washer	Rondelle	0.005	Ø 8,4	DIN 125
			31	N 3304	Einstellbare L-Verschraubung	Adjustable male run Tee	Raccord en T renversé orient.	0.087	Ø 6-1.13	





Ersatzteilsatz
Spare parts sets
Kits de pieces det

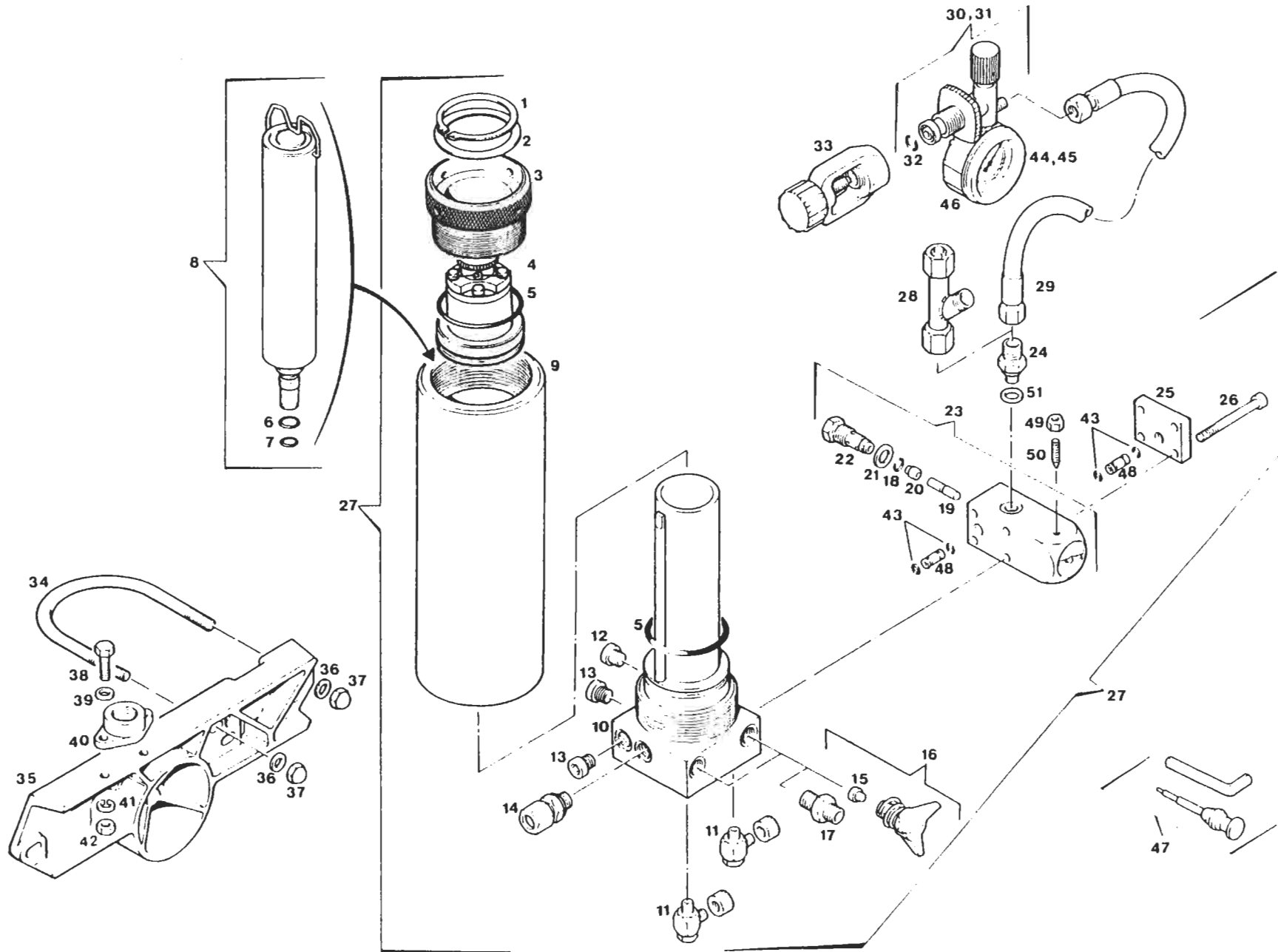
Bildtafel TC-9 Filtersystem P21 mit Fülleinrichtung
Figure TC-9 Filter system P21 with filling device
Planche TC-9 Système de filtrage P21 avec dispositif de remplissage

Klasse Class Classe			Pos	Bestell-Nr Part No No de cde	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
	1	1	1	N 15598	Sicherungsring	Circlip	Circlip	0.005	55 x 2 DIN 471
	1	1	2	63438-410	Gleitring	Slide ring	Anneau de glissement	0.010	
			3	068920-410	Verschraubung*	Plug*	Bouchon fileté*		
			4	061114-340	Sicherheitsventil**	Safety valve**	Soupape de sécurité**	0.500	100 - 350 bar
2	2	2	5	N 4586	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.050	Ø 59,92 x 3,53
1	1	1	6	N 4566	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.050	Ø 9,19 x 2,62
1	1	1	7	N 3824	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.050	Ø 7,59 x 2,02
			8	057679-410	Triplexpatrone	Triplex cartridge	Cartouche triplex	0.500	
			9	068920-410	Filtergehäuse*	Filter housing*	Corps de filtre*		
			10	068920-410	Filterboden*	Filter bottom*	Fond de filtre*		
			11	N 16334	L-Schnellverschraubung	Male run T connector	Raccord en T renversé		
			12	N 16954	Verschlußschraube	Plug	Bouchon fileté	0.015	vsti R 1/8" -ed
			13	N 16394	Verschlußschraube	Plug	Bouchon fileté	0.020	vsti R 1/4" -ed
			14	N 4687	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0.055	Ø 8 PSK -ed
1	3	3	15	64498-635	Dichtung	Gasket	Joint	0.005	
			16	065500-635	Knebelschraube kpl.	Condensate drain tap assy.	Robinet de purge cpl.	0.090	
			17	63666-635	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle		
1	1	1	18	N 16554	O-Ring	O-ring	Joint torique		Ø 6 x 1,5
			19	066112-341	Druckstift kpl.	Pressure pin assy.	Cheville de pression cpl.		
			20	57735-341	Ventilkolben	Valve piston	Piston de soupape	0.040	
1	2	2	21	N 4602	USIT-Ring	USIT-ring	Joint	0.020	U 14-10.7-1.5
			22	57741-341	Druckhalteventilsitz	Pressure maintaining valve seat	Siège de la soupape de maintien de pression	0.025	
			23	058037-341	Druckhalteventil	Pressure maintaining valve	Soupape de maintien de press.	0.040	
			24	65363-635	UNIMAM-Verschraubung	Connector	Raccord		
			25	57937-341	Abschlußdeckel	Cover	Plaque de recouvrement		
			26	N 781	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.015	M 6 x 60 DIN 912
			27	062211-410	Zentralfilter o. Patrone	Central filter assy w/o cartridge	Filtre central sans cartouche		
			28	014532-635	Verteiler	Distributor	Distributeur		
			29	N 2817	Füllschlauch	Filling hose	Tuyau de remplissage	0.600	NW 6 x 1 m lg.
			30	060483-635	Füllventil	Filling valve	Robinet de remplissage	0.740	200 bar
			31	060482-635	Füllventil	Filling valve	Robinet de remplissage	0.740	300 bar
1	1	1	32	N 638	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.005	Ø 11 x 2,5
			33	08487-635	Internat. Füllanschlußbügel	International connection	Raccord international		200 bar
			34	58165-635	Befestigungsbügel	U-bolt	Etrier de fixation		
			35	58159-860	Filterhalterung	Filter mounting	Support de filtre		
			36	N 2862	Scheibe	Washer	Rondelle	0.002	Ø 8,4 DIN 7349
			37	N 84	Muttermutter	Acorn nut	Ecrou borgne	0.013	M 8 DIN 1587

* Pos. 3, 9, 10 nur zusammen
lieferbar
** Einstelldruck bei Bestellung
angeben

* Pos. 3, 9, 10 available
as set only
** Indicate adjusted
pressure when ordering

* Les pos. 3, 9, 10 ne sont
livrées qu'ensemble
** Indiquer la pression
d'ajustage à la commande

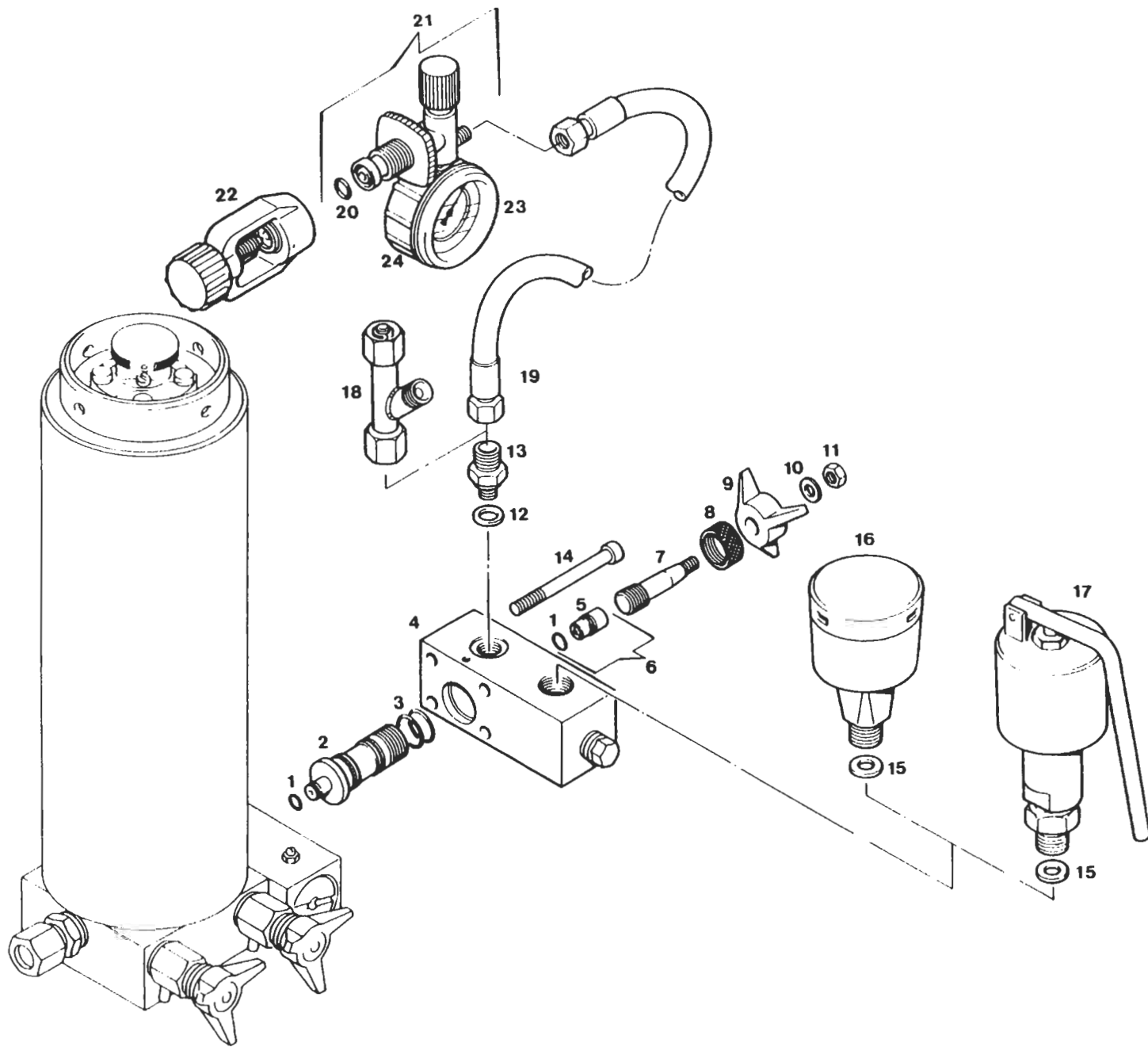




Ersatzteilsatz
Spare parts sets
Kits de pieces det.

Bildtafel TC-9 Filtersystem P21 mit Füllrichtung
Figure TC-9 Filter system P21 with filling device
Planche TC-9 Système de filtrage P21 avec dispositif de remplissage

Klasse Class Classe			Pos	Bestell-Nr Part No No de cde	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions		
0	2	5									
4	4	4	38	N 2900	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0,005	M 6 x 25	DIN 934	
			39	N 102	Scheibe	Washer	Rondelle	0,010	B 6,4	DIN 125	
			40	12731-635	Füllventilbefestigung	Filling valve mounting	Fixation soupape de rempliss.				
			41	N 100	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0,001	A 6	DIN 127	
			42	N 287	Sechskantmutter	Hex. nut	écrou hexagonal	0,005	M 6	DIN 934	
			43	N 16591	O-Ring	O-ring	Joint torique	0,005	Ø 5 x 1,5		
			44	N 1315	Manometer*	Pressure gauge*	Manomètre*	0,200	200 bar		
			45	N 4101	Manometer*	Pressure gauge*	Manomètre*	0,200	300 bar		
			46	N 2876	Schutzkappe	Protection cap	Capot de protection	0,036			
			47	067458-645	Werkzeugsatz f. Knebelschraube	Tool set for petcock handle	Jeu d'outils pour robinet de purge				
			48	57904-410	Verbindungsrohr	Connection pipe	Tuyau de connexion				
			49	N 3877	Sechskantmutter	Hex. nut	écrou hexagonal			NM 4	DIN 980
			50	N 4465	Gewindestift	Stud	Vis sans tête	0,001	M4 x 10	DIN 955	
			51	NL7071	Dichtring	Gasket	Joint	0,001	A 13 x 19 x 2		
1	1	4	060399-635	Reparatursatz f. Füllventil	Repair kit for filling valve	Kit de réparation pour robinet de remplissage	0,100				
					* Je nach Betriebsdruck	* Acc. to operating pressure	* Selon pression de service				





Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pieces det.

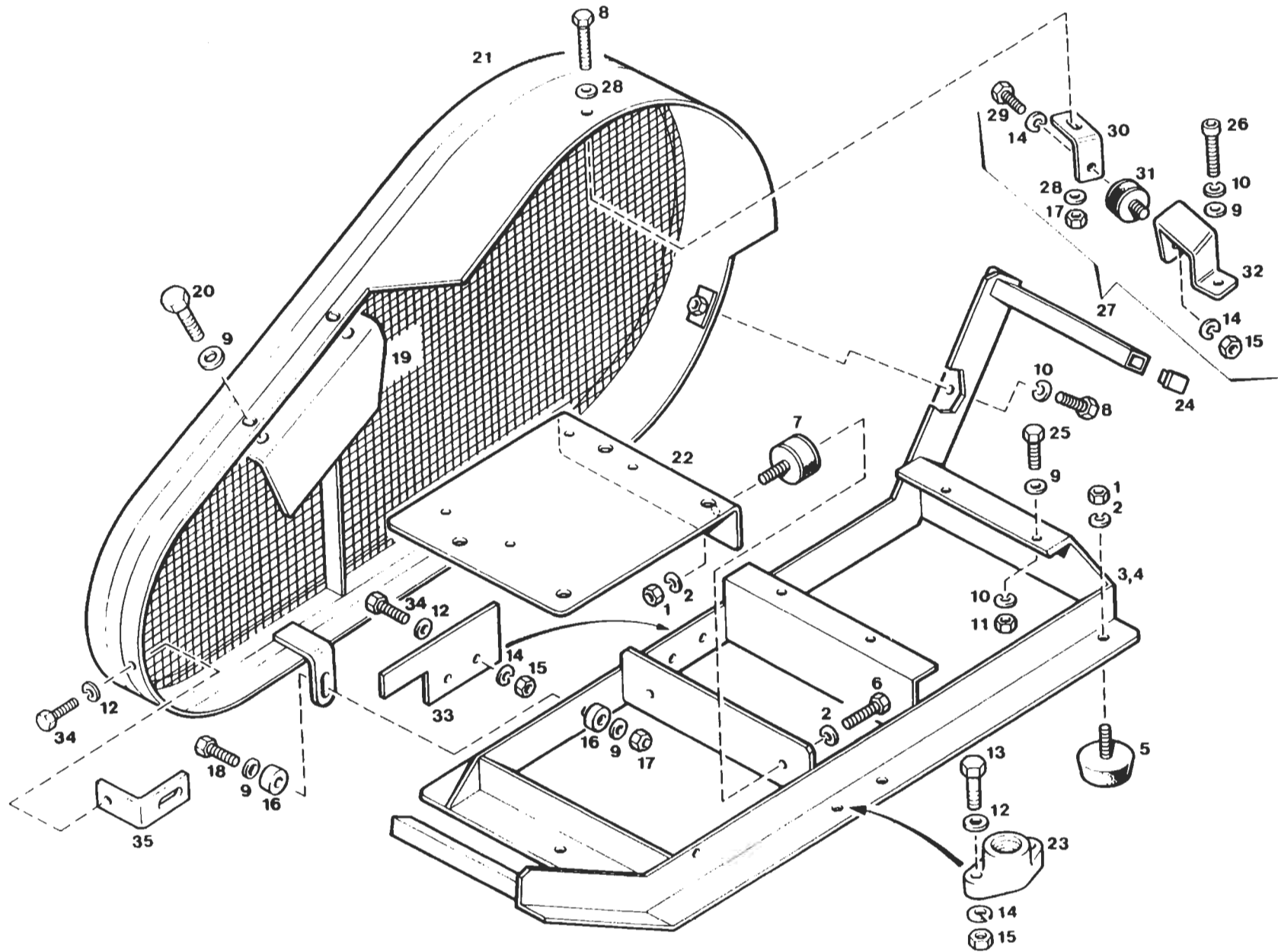
Bildtafel TC-10 Umschalteinrichtung PN 200/PN 300 für Filtersystem P21
Figure TC-10 Change over device 3200/4700 psi for filter system P21
Planche TC-10 Dispositif sélecteur PN 200/PN 300 pour système de filtrage P21

Klasse Class Classe			Pos	Bestell-Nr. Part No No de cde	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
1	1	2	1	N 16591	O-Ring	O-ring	Joint torique	0,005	∅ 5 x 1,5
			2	58030-635	Spindelaufnahme	Spindle carrier	Porte broche	0,054	
2	2	4	3	N 3405	O-Ring	O-ring	Joint torique	0,005	∅ 12,42 x 1,78
			4	57701-635	Umschaltleiste	Switch over block	Bloc sélecteur	0,254	
			5	58178-635	Spindelkolben	Spindle piston	Piston de broche		
	1	2	6	058229-635	Spindelkolben kpl.	Spindle piston assy.	Piston de broche cpl.	0,005	
			7	58223-635	Spindel	Spindle	Broche		
			8	58032-635	Sicherungsmutter	Lock nut	Contre-écrou	0,010	
	1	2	9	58228-635	Knebelgriff	Tap screw	Vis à garnet	0,008	
			10	N 2949	Scheibe	Washer	Rondelle	0,001	13 5,5 DIN 125
			11	N 2488	Sechskantmutter, selbsts.	Hex. nut, self-locking	Ecrou hex., indesserrable	0,002	NM 5 DIN 980
1	1	2	12	N 17071	Dichtring	Gasket	Joint	0,001	A 15 x 19 x 2
			13	65363-635	UNIMAM-Verschraubung	Connector	Raccord		
			14	N 3407	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0,040	M 6 x 80 DIN 912
1	1	2	15	4479-090	Dichtung	Gasket	Joint	0,001	
			16	03063-340	Sicherheitsventil*	Safety valve*	Soupape de sécurité*	0,310	200 bar
			17	013497-340	Sicherheitsventil*	Safety valve*	Soupape de sécurité*	0,800	200 bar
			18	014532-635	Verteiler	Distributor	Distributeur	0,240	
			19	N 2817	Füllschlauch	Filling hose	Tuyau de remplissage	0,600	NW 6 x 1 m lg.
1	1	2	20	N 638	O-Ring	O-ring	Joint torique	0,005	∅ 11 x 2,5
			21	060483-635	Füllventil	Filling valve	Soupape de remplissage	0,550	200 bar
			22	08487-635	Internat. Füllanschlußbügel	International connection	Raccord international		200 bar
	1	1	23	N 1315	Manometer	Pressure gauge	Manomètre	0,200	200 bar
	1	1	24	N 2876	Schutzkappe	Protection cap	Capot de protection	0,036	

* Einstelldruck bei Bestellung angeben

* Indicate adjusted pressure on order

* Indiquer la pression d'ajustage à la commande

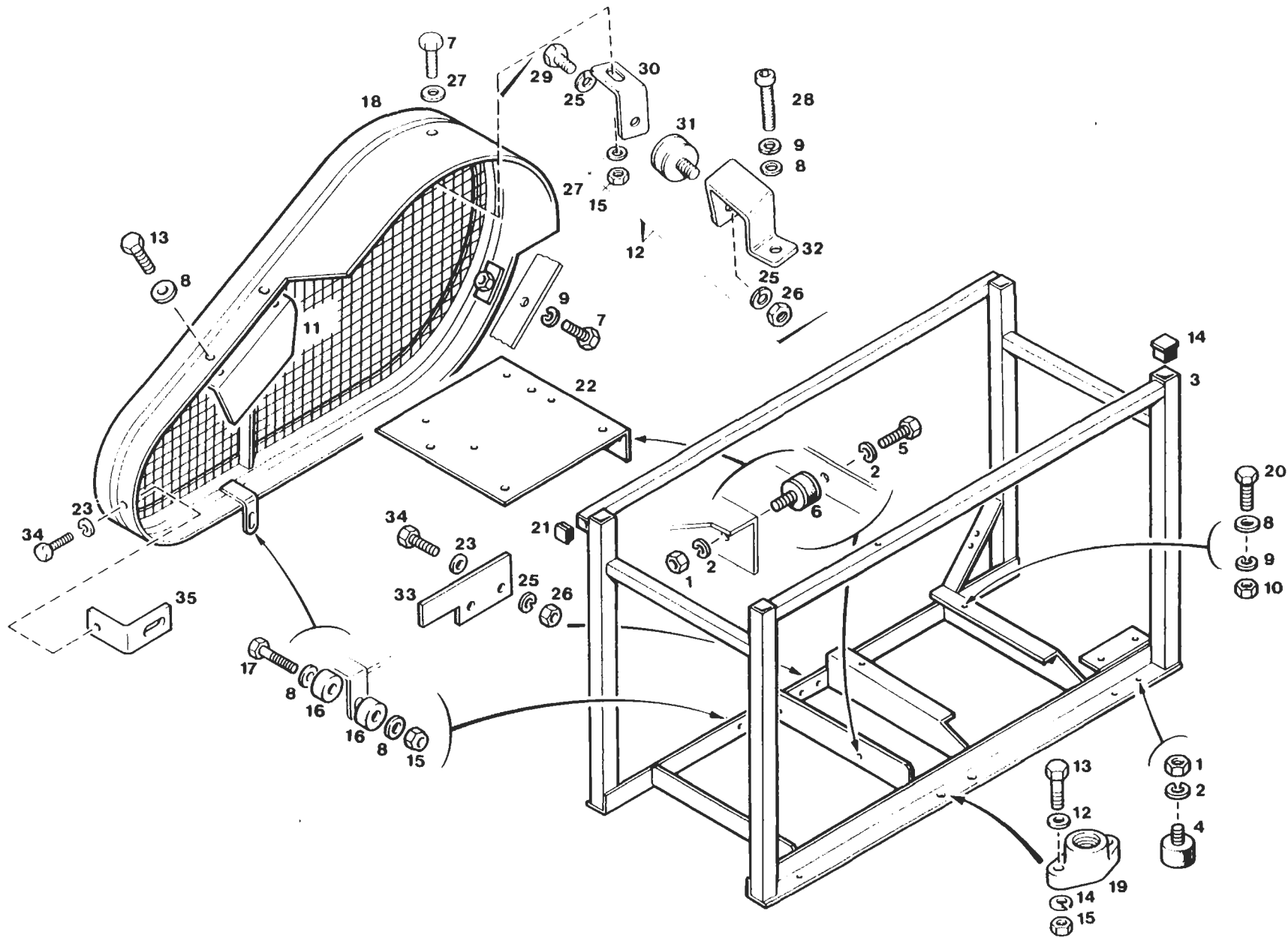




Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pieces det

Bildtafel TC-11 Rahmen
Figure TC-11 Frame
Planche TC-11 Cadre

Klasse Class Classe			Pos	Bestell-Nr Part No No de cde	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
			1	N 177	Sechskantmutter	Hex. nut	Écrou hexagonal	0,015	M 10	DIN 934
			2	N 176	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0,005	A 10	DIN 127
			3	14344-760	Rahmen	Frame	Cadre		C1, C2, C3, C4, C5W, /-11	
			4	14618-760	Rahmen	Frame	Cadre		C3W/-11	
			5	N 1547	Schwingmetall	Vibration isolator	Amortisseur	0,005	Ø 50 x 15	
			6	N 570	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0,020	M 10 x 16	DIN 933
			7	N 1649	Schwingmetall	Vibration isolator	Amortisseur	0,125	Ø 50 x 20	
			8	N 198	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0,018	M 8 x 20	DIN 933
			9	N 58	Scheibe	Washer	Rondelle	0,005	Ø 8,4	DIN 125
			10	N 108	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0,005	A 8	DIN 127
			11	N 57	Sechskantmutter	Hex. nut	Écrou hexagonal	0,008	M 8	DIN 934
			12	N 102	Scheibe	Washer	Rondelle	0,010	Ø 6,4	DIN 125
			13	N 2900	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0,005	M 6 x 25	DIN 933
			14	N 100	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0,001	A 6	DIN 127
			15	N 287	Sechskantmutter	Hex. nut	Écrou hexagonal	0,005	M 6	DIN 934
			16	13489-864	Gummscheibe	Rubber washer	Rondelle en caoutchouc			
			17	N 370	Sechskantmutter, selbsts.	Hex. nut, self-locking	Écrou hex., indesserrable	0,009	NM 8	DIN 980
			18	N 88	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0,016	M 8 x 25	DIN 933
			19	64911-620	Abdeckplatte	Cover plate	Plaque de recouvrement		C3E, C3W /-11	
			20	N 542	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0,015	M 8x16	DIN 933
			21	14350-620	Riemenchutz	Belt guard	Protection de courroie	3,000		
			22	14349-615	Motorwippe	Pedestal	Moto-interrupteur à bascule	1,490	C1, C2, C3, C4, C5W, /-11	
			23	12731-635	Füllventilbefestigung	Filling valve mounting	Fixation robinet de rempl.	0,025		
			24	N 3526	Plastikkappe	Plastic cap	Bouchon plastique		20 x 20 x 2	
			25	N 89	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0,020	M 8 x 30	DIN 933
			26	N 171	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0,020	M 8 x 20	DIN 912
			27	059028-655	Riemenchutzlasche	Belt guard support	Support protect. de courroie	0,056		
			28	N 2460	Scheibe	Washer	Rondelle	0,002	A 8,4	DIN 9021
			29	N 2139	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale		M 6 x 10	DIN 933
			30	61404-655	Winkel	Angle	Équerre			
			31	N 3427	Schwingmetall	Vibration isolator	Amortisseur		Ø 25 x 15	
			32	61403-655	Befestigungslasche	Attachment bracket	Collier de fixation			
			33	64912-620	Abdeckplatte	Cover plate	Plaque de recouvrement		C3E /-11	
			34	N 53	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0,005	M 6 x 16	DIN 933
			35	67587-655	Anschlagwinkel	Angle	Équerre			

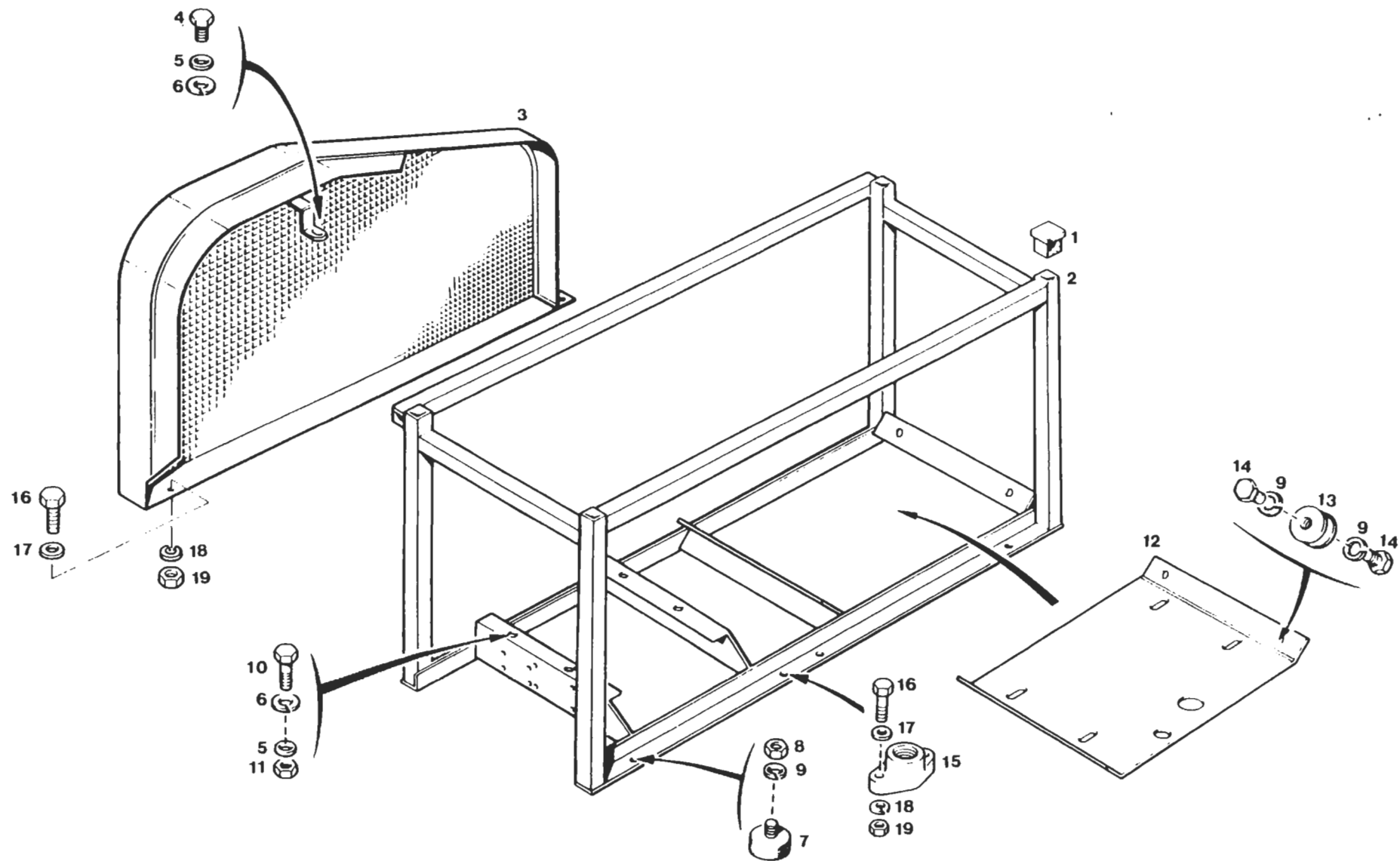




Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pieces det

Bildtafel TC-12 Sturzrahmen
Figure TC-12 Protection frame
Planche TC-12 Cadre de protection

Klasse Class Classe			Pos	Bestell-Nr. Part No No de cde	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
			1	N 177	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	0,015	M 10	DIN 934
			2	N 176	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0,005	A 10	DIN 127
			3	14637-760	Rahmen	Frame	Cadre	15,00		
			4	N 1547	Schwingmetall	Vibration isolator	Amortisseur	0,085	Ø 50 x 15	
			5	N 570	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0,020	M 10 x 16	DIN 933
			6	N 1649	Schwingmetall	Vibration isolator	Amortisseur	0,125	Ø 50 x 20	
			7	N 198	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0,018	M 8 x 20	DIN 933
			8	N 58	Scheibe	Washer	Rondelle	0,005	Ø 8,4	DIN 125
			9	N 108	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0,005	A 8	DIN 127
			10	N 57	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	0,008	M 8	DIN 934
			11	64911-620	Abdeckplatte	Cover plate	Plaque de recouvrement	0,500		
			12	059028-655	Riemenschutzlasche	Belt guard support	Support protect. de courroie	0,056		
			13	N 542	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0,015	M 8 x 16	DIN 933
			2	N 2757	Kappe	Cap	Bouchon	0,007		
			15	N 370	Sechskantmutter, selbsts.	Hex. nut, self-locking	Ecrou hex., indesserrable	0,009	NM 8	DIN 980
			2	13489-864	Gummscheibe	Rubber washer	Rondelle en caoutchouc			
			17	N 88	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0,016	M 8 x 25	DIN 933
			18	14350-620	Riemenschutz	Belt guard	Protection de courroie	3,000		
			19	12731-635	Füllventilbefestigung	Filling valve mounting	Fixation robinet de rempliss.	0,025		
			20	N 89	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0,020	M 8 x 30	DIN 933
			21	N 3526	Kappe	Cap	Bouchon			
			22	14349-615	Motorwippe	Pedestal	Moto-interrupteur à bascule	1,460	C213, C3E, C3W, /-H	
			23	N 102	Scheibe	Washer	Rondelle	0,010	Ø 6,4	DIN 125
			24	N 2900	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0,005	M 6 x 25	DIN 933
			25	N 100	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0,001	A 6	DIN 127
			26	N 287	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	0,005	M 6	DIN 934
			27	N 2460	Scheibe	Washer	Rondelle	0,002	A 8,4	DIN 9021
			28	N 171	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0,020	M 8 x 20	DIN 912
			29	N 2139	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale		M 6 x 10	DIN 933
			30	61404-655	Winkel	Angle	Equerre			
			1	N 3427	Schwingmetall	Vibration isolator	Amortisseur		Ø 25 x 15	
			32	61403-655	Befestigungslasche	Attachment bracket	Collier de fixation			
			33	64912-620	Abdeckplatte	Cover plate	Plaque de recouvrement		C3E /-H	
			34	N 53	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0,005	M 6 x 16	DIN 933
			35	67587-655	Anschlagwinkel	Angle	Equerre			

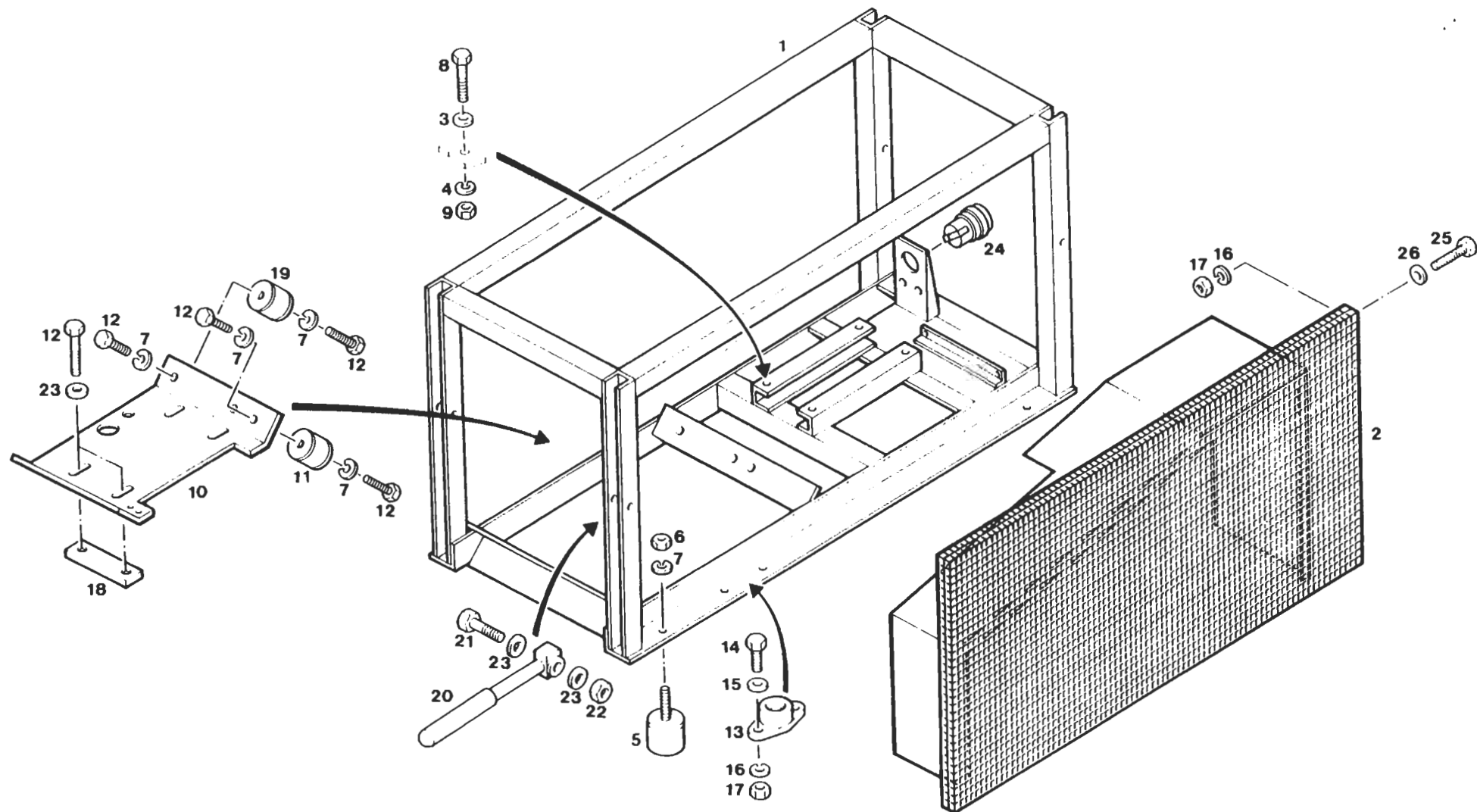




Ersatzteilsatz
Spare parts sets
Kits de pieces det.

Bildtafel TC-13 Rahmen - Dieselmotor
Figure TC-13 Frame - Diesel engine
Planche TC-13 Cadre - moteur Diesel

Klasse Class Classe			Pos	Bestell-Nr Part No No de cde	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions		
0	2	5									
			1	N 2757	Plastikkappe	Plastic cap	Bouchon plastique	0,007	30 x 30 x 2		
			2	55279-760	Rahmen	Frame	Cadre				
			3	55281-620	Riemenschutz	Belt guard	Protection de courroie				
			4	N 198	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0,018	M 8 x 20	DIN 933	
			5	N 58	Scheibe	Washer	Rondelle	0,005	Ø 8,4	DIN 125	
			6	N 108	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0,005	A 8	DIN 127	
			7	N 1547	Schwingmetall	Vibration isolator	Amortisseur	0,085	Ø 50 x 15		
			8	N 177	Sechskantmutter	Hex. nut	Écrou hexagonal	0,015	M 10	DIN 934	
			9	N 176	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0,005	A 10	DIN 127	
			10	N 89	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0,020	M 8 x 30	DIN 933	
			11	N 57	Sechskantmutter	Hex. nut	Écrou hexagonal	0,008	M 8	DIN 934	
			12	55280-760	Motorwippe	Pedestal	Moto-interrupteur à bascule				
			13	N 3290	Schwingmetall	Vibration isolator	Amortisseur	0,140	Ø 50 x 45, 45 Sh.		
			14	N 570	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0,020	M 10 x 16	DIN 933	
			15	12731-635	Füllventilbefestigung	Filling valve mounting	Fixation robinet de rempliss.	0,025			
			16	N 2900	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0,005	M 6 x 25	DIN 933	
			17	N 102	Scheibe	Washer	Rondelle	0,010	Ø 6,4	DIN 125	
			18	N 100	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0,005	A 6	DIN 127	
			19	N 287	Sechskantmutter	Hex. nut	Écrou hexagonal	0,008	M 6	DIN 934	

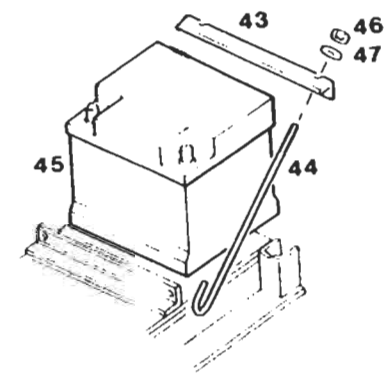
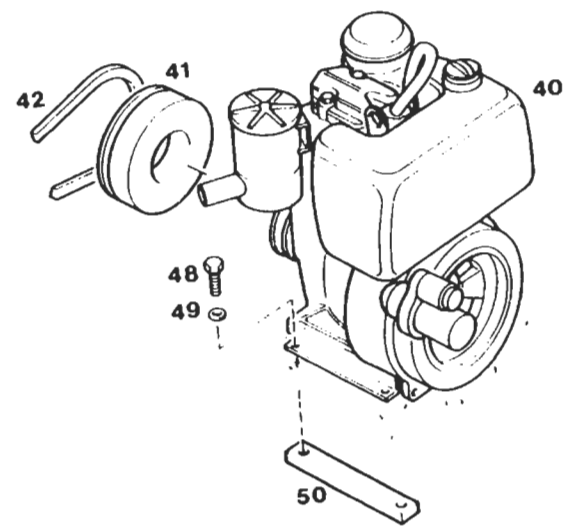
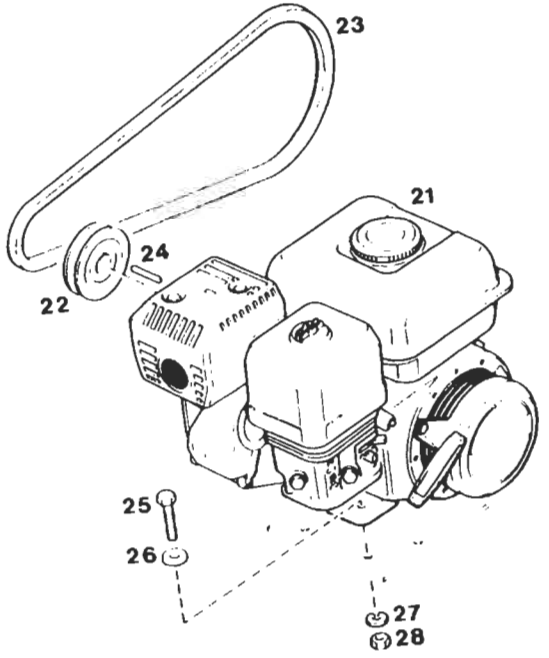
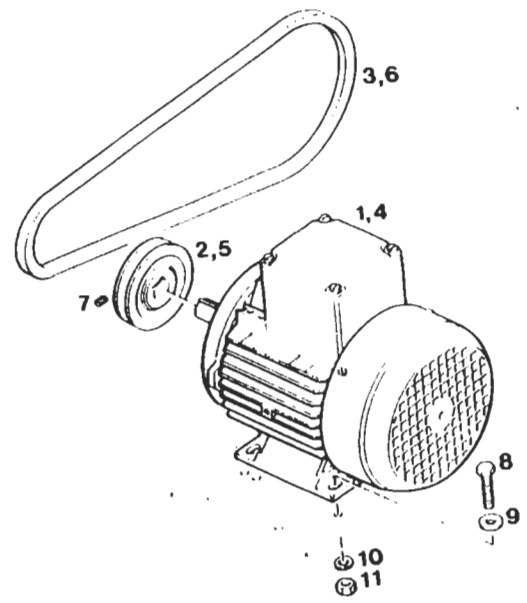
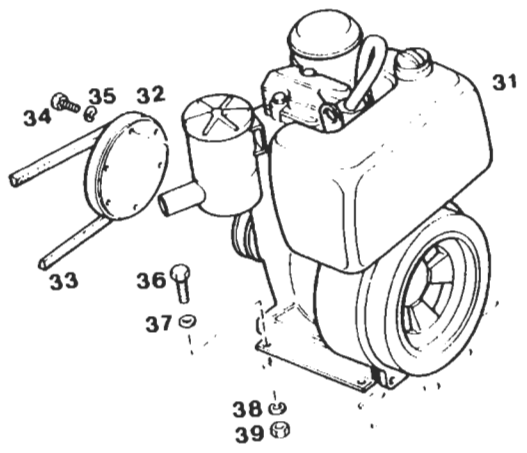




Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pieces det.

Bildtafel TC-14 Rahmen - Dieselmotor mit Anlasser
Figure TC-14 Frame - Diesel engine with electric starter
Planche TC-14 Cadre - Moteur Diesel avec démarrage électrique

Klasse Class Classe			Pos	Bestell-Nr Part No No de cde	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions		
0	2	5									
			1	66336-760	Rahmen	Frame	Cadre				
			2	66576-620	Riemenschutz	Belt guard	Protection de courroie				
			3	N 58	Scheibe	Washer	Rondelle	0,005	Ø 8,4	DIN 125	
			4	N 108	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0,005	A 8	DIN 127	
			5	N 1547	Schwingmetall	Vibration isolator	Amortisseur	0,005	Ø 50 x 15		
			6	N 177	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	0,015	M 10	DIN 934	
			7	N 176	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0,005	A 10	DIN 127	
			8	N 89	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0,020	M 8 x 30	DIN 933	
			9	N 57	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	0,008	M 8	DIN 934	
			10	64857-760	Motorwippe	Pedestal	Moto-interrupteur à bascule				
			11	N 3290	Schwingmetall	Vibration isolator	Amortisseur	0,140	Ø 50 x 45, 45 5h.		
			12	N 570	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0,020	M 10 x 16	DIN 933	
			13	12731-635	Füllventilbefestigung	Filling valve mounting	Fixation robinet de rempliss.	0,025			
			14	N 2900	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0,005	M 6 x 25	DIN 933	
			15	N 102	Scheibe	Washer	Rondelle	0,010	Ø 6,4	DIN 125	
			16	N 100	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0,005	A 6	DIN 127	
			17	N 287	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	0,008	M 6	DIN 934	
			18	64884-670	Befestigungsleiste	Fixation	Bande de fixation				
			19	N 3291	Schwingmetall	Vibration isolator	Amortisseur	0,190	Ø 50 x 45, 55 5h.		
			20	14005-760	Traggriff	Handle	Poignée				
			21	N 350	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0,045	M 10 x 55	DIN 931	
			22	N 644	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	0,015	NM 10	DIN 980	
			23	N 16	Scheibe	Washer	Rondelle	0,004	B 10,5	DIN 125	
			1	24	N 1734	Betriebsstundenzähler	Hour-meter	Compteur horaire			
			25	N 1553	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0,005	M 6 x 12	DIN 933	
			26	N 3313	Scheibe	Washer	Rondelle	0,004	A 6.4	DIN 9021	

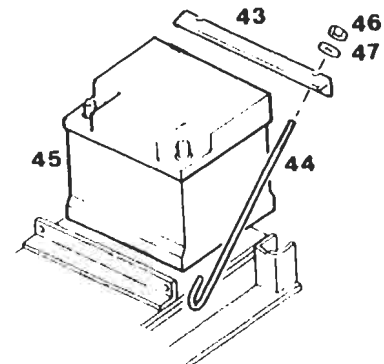
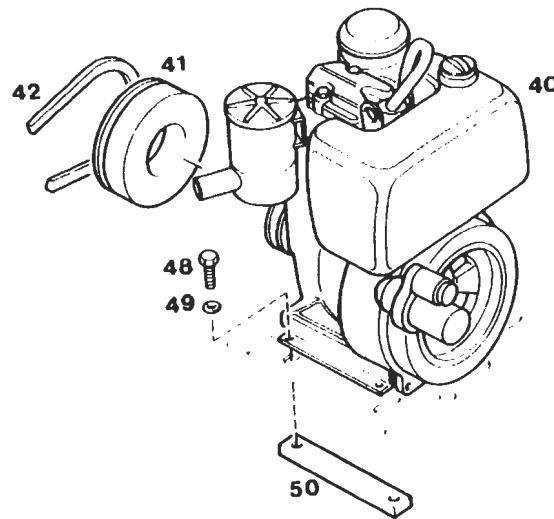
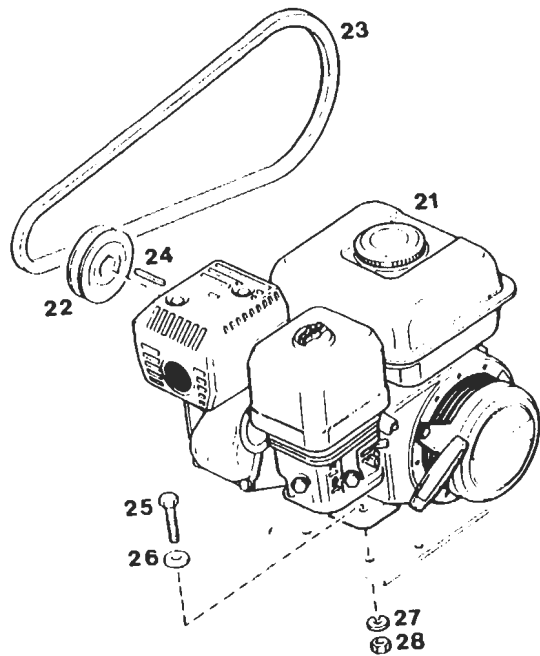
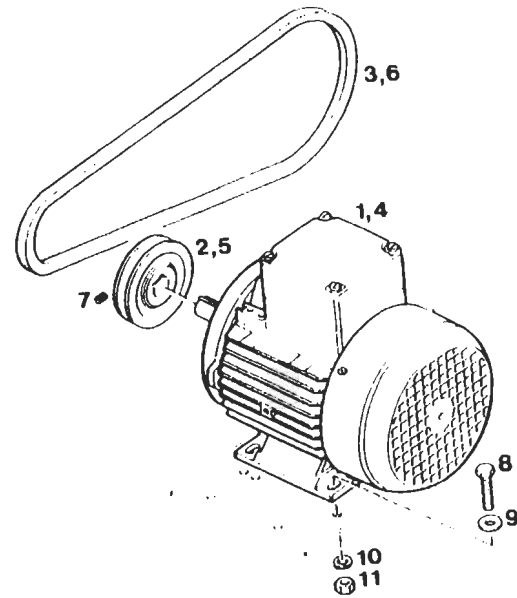
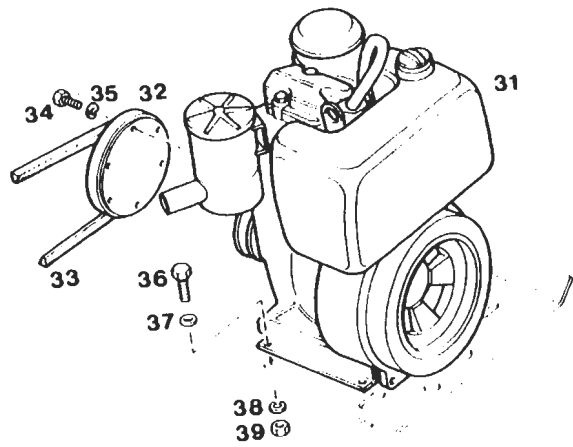




Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pieces dét.

Bildtafel TC-15 Antriebsmotoren mit Zubehör
Figure TC-15 Drive motors with accessories
Planche TC-15 Moteurs d'entraînement avec accessoires

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr Part No. No de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions		
0	2	5									
1	2	1	1	N 2774	Für Anlage C3E/-H Drehstrommotor	For unit C3E/-H Three-phase motor	Pour le groupe C3E/-H Moteur triphasé	17.50	50 Hz, 3 kW		
			2	6637-130	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie de courroie	2.600	Ø 200, 50 Hz		
			3	N 3185	Keilriemen	V-belt	Courroie trapézoïdale	0.170	12,5 x 1825 La		
		1	2	1	4	N 16642	Für Anlage C3W/-H Wechselstrommotor	For unit C3W/-H Single-phase motor	Pour le groupe C3W/-H Moteur à courant alternatif		
					5	58501-130	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie de courroie		Ø 200, 50 Hz
					6	N 2595	Keilriemen	V-belt	Courroie trapézoïdale	0.170	12,5x1850 La
					7	N 106	Gewindestift	Stud	Vis sans tête	0.010	M 8 x 12
					8	N 312	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0.030	M 10 x 30 DIN 933
					9	N 16	Scheibe	Washer	Rondelle	0.006	Ø 10,5 DIN 125
					10	N 176	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0.005	A 10 DIN 127
					11	N 177	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	0.015	M 10 DIN 934
1	2	1	21		N 16176	Für Anlage C2B/-H Benzinmotor	For unit C2B/-H Gasoline engine	Pour le groupe C2B/-H Moteur à essence		Honda, 3.7 kW	
			22		14300-130	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie de courroie	3.300	Ø 150	
			23		N 3185	Keilriemen	V-belt	Courroie trapézoïdale	0.170	12,5 x 1825 La	
			24	N 2885	Paßfeder	Key	Clavette	0.006	3/16" x 3/16"x1" lg.		
			25	N 64	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0.021	M 8 x 35 DIN 933		
			26	N 58	Scheibe	Washer	Rondelle	0.005	Ø 8,4 DIN 125		
			27	N 108	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0.005	A 8 DIN 127		
			28	N 57	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	0.008	M 8 DIN 934		
1	2		1	31	N 17634	Für Anlage C4D/-H Dieselmotor	For unit C4D/-H Diesel engine	Pour le groupe C4D/-H Moteur Diesel		4 kW	
				32	55282-130	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie de courroie	2.800	Ø 163	
				33	N 2595	Keilriemen	V-belt	Courroie trapézoïdale	0.170	12,5 x 1850 La	
		34		N 796	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.015	M 6 x 2.5 DIN 912		
		35		N 100	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0.001	A 6 DIN 127		
		36		N 3155	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0.015	M 10 x 25 DIN 933		
		37		N 16	Scheibe	Washer	Rondelle	0.006	Ø 10,5 DIN 125		
		38		N 176	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0.005	A 10 DIN 127		
		39		N 177	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	0.015	M 10 DIN 934		
		1		2	1	40	N 17635	Für Anlage C4DA/-H Dieselmotor mit Anlasser	For unit C4DA/-H Diesel engine with el. starter	Pour le groupe C4DA/-H Moteur Diesel, démarrage él.	
41	64777-130					Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie de courroie		Ø 163	
42	N 2597		Keilriemen			V-belt	Courroie trapézoïdale	0.221	12,5 x 1802 La		
43	65017-760		Befestigungswinkel			Bracket	Equerre de fixation				
44	4498-630		Befestigungshaken			Fastener	Crochet de fixation				
45	N 17198		Batterie			Battery	Batterie		36 Ah, 12 V		

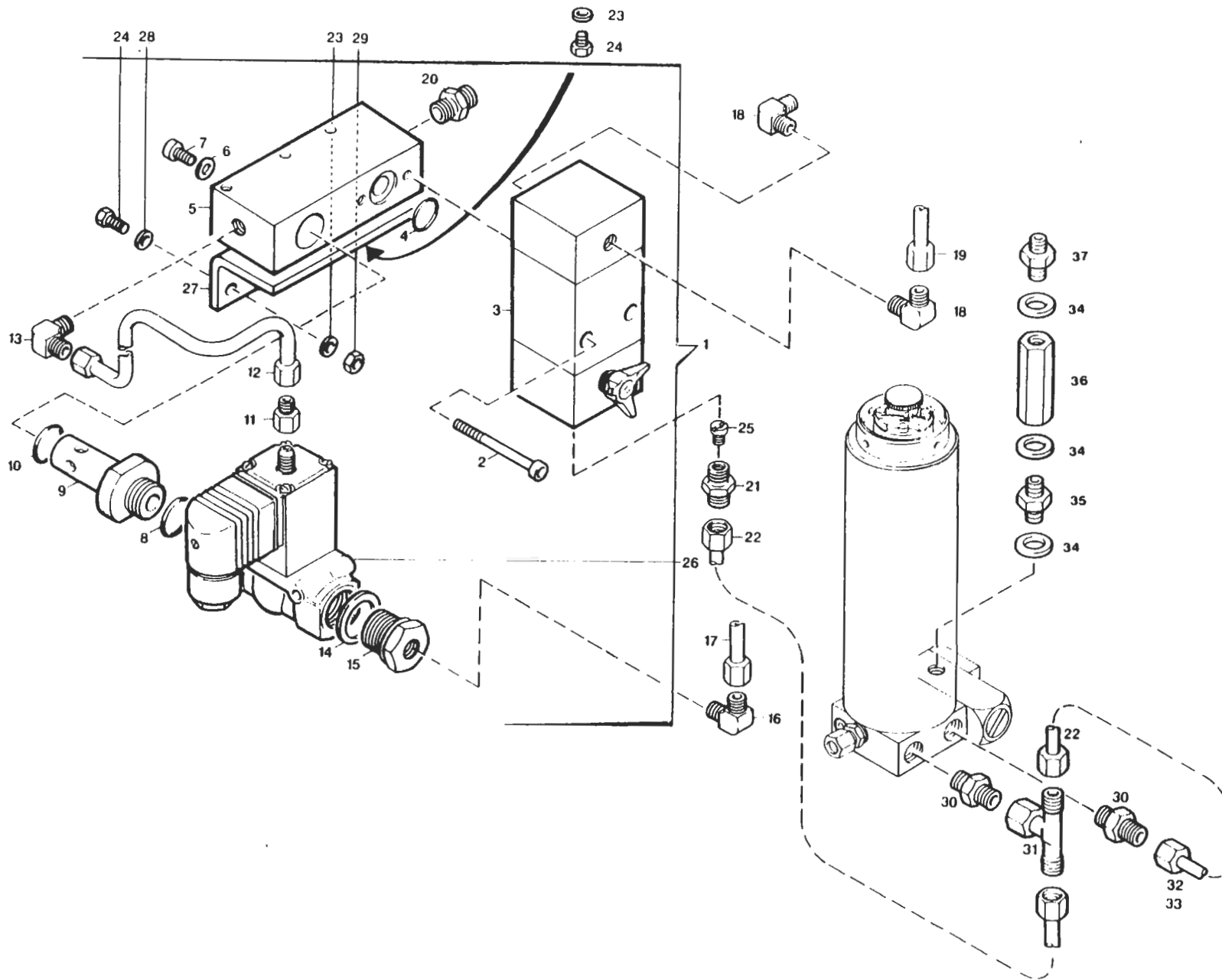




Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel TC-15 Antriebsmotoren mit Zubehör
Figure TC-15 Drive motors with accessories
Planche TC-15 Moteurs d'entraînement avec accessoires

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr Part No No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
			46	N 1042	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	0.005	NM 6	DIN 980
			47	N 102	Scheibe	Washer	Rondelle	0.010	B 6,4	DIN 125
			48	N 3155	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0.015	M 10 x 25	DIN 933
			49	N 16	Scheibe	Washer	Rondelle	0.006	Ø 10,5	DIN 125
			50	64884-670	Befestigungsleiste	Attachment bar	Barre de fixation			





Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pieces det.

Bildtafel KA-2 Kondensatablaßautomatik 068222-342
Figure KA-2 Automatic condensate drain 068222-342
Planche KA-2 Purge automatique des condensats 068222-342

Klasse Class Classe			Pos	Bestell-Nr. Part No. No de cde	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
			1	063760-342	Kondensat-Ablaßautomatik kpl.	Automatic condensate drain assy.	Purge automatique des condensats cpl.		
			2	N 724	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.010	M 6 x 40 DIN 912
1	1	2	3	064008-342	Kondensatablaßventil kpl.	Drain valve assy.	Soupape de purge cpl.		
			4	N 638	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.005	Ø 11 x 2,5
			5	64006-342	Sammelleiste	Manifold	Listeau collecteur		
1	1	2	6	N 3625	Dichtung	Gasket	Joint	0.005	8x14 x 1,5 DIN 7603
			7	N 829	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.020	M 8 x 16 DIN 912
1	1	2	8	N 2320	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.002	Ø 21,95 x 1,78
			9	64004-342	Ventilverbindung	Valve connection	Raccord de soupape		
1	1	2	10	N 2507	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.005	Ø 18,77 x 1,78
			11	64010-342	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle		
			12	N 3616	Verbindungsleitung*	Connection*	Conduite de connexion*	0.035	Ø 6 x 1 DIN 2462
			13	N 683	Winkelrohrverschraubung	Male elbow	Raccord en équerre mâle	0.025	WE 6-LLR
1	1	2	14	N 293	Dichtung	Gasket	Joint		A 21 x 28 DIN 7603
			15	N 9155	Reduzierung	Reducer	Réducteur	0.060	ri 1/2" x 1/4"
			16	N 3458	Winkelrohrverschraubung	Male elbow	Raccord en équerre mâle	0.073	WE 12-LLR
			17	N 15098	Verbindungsleitung*	Connection*	Conduite de connexion*		Ø 12x1x600 DIN 2462
			18	N 1057	Winkelrohrverschraubung	Male elbow	Raccord en équerre mâle	0.035	WE 6-PLR
			19	N 3616	Verbindungsleitung*	Connection*	Conduite de connexion*	0.035	Ø 6x1x350 DIN 2462
			20	N 3734	Doppelnippel	Nipple	Adaptateur	0.050	R 1/2" x R 3/8"
			21	062984-342	Rohrverschraubung mit Düse	Connector	Adaptateur avec buse		
			22	N 3616	Verbindungsleitung*	Connection*	Conduite de connexion*	0.035	Ø 6x1x220 DIN 2462
			23	N 100	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	0.004	A 6 DIN 127
			24	N 53	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0.005	M 6 x 12 DIN 933
			25	66550-342	Düse	Nozzle	Buse		0,8 mm
			26	N 16270	Zwei-Wege-Magnetventil**	2-way solenoid valve**	Electrovanne 2 voies**		220 V, 40-60 Hz
				N 16382	Zwei-Wege-Magnetventil**	2-way solenoid valve**	Electrovanne 2 voies**		115 V, 50-60 Hz
				N 16384	Zwei-Wege-Magnetventil**	2-way solenoid valve**	Electrovanne 2 voies**		240 V, 50-60 Hz
				N 16381	Zwei-Wege-Magnetventil**	2-way solenoid valve**	Electrovanne 2 voies**		12 VDC
				N 16387	Zwei-Wege-Magnetventil**	2-way solenoid valve**	Electrovanne 2 voies**		24 VDC
			27	68220-655	Montagewinkel	Bracket	Fixation		
			28	N 102	Scheibe	Washer	Rondelle	0.010	6,4 DIN 125
			29	N 287	Sechskantmutter	Hex. screw	Vis hexagonale	0.005	M 6 DIN 934
			30	63666-635	Anschlußstück für Triplex-Filter	Adapter for Triplex filter	Adaptateur pour filtre triplex		
			31	N 15138	Einstellbare T-Verschraubung	Male run T	Raccord en T orientable	0.085	evT-6 PSIR
			32	N 3610	Überwurfmutter	Cap screw	Ecrou-raccord	0.015	m6-s
			33	N 3663	Schneidring	Compression ring	Bague coupante	0.002	dpr6-s
			34	N 4602	Usit Ring	Usit-ring	Joint Usit		U 14-18,7-1,5
			35	9068-635	Doppelnippel	Adapter	Adaptateur		
			36	1463-330	Rückschlagventil	Non-return valve	Soupape anti-retour		NW 5, 450 bar
			37	63363-635	UNIMAM-Verschraubung	UNIMAM connector	Adaptateur UNIMAM		

* Meterware; bei Bestellung Länge angeben

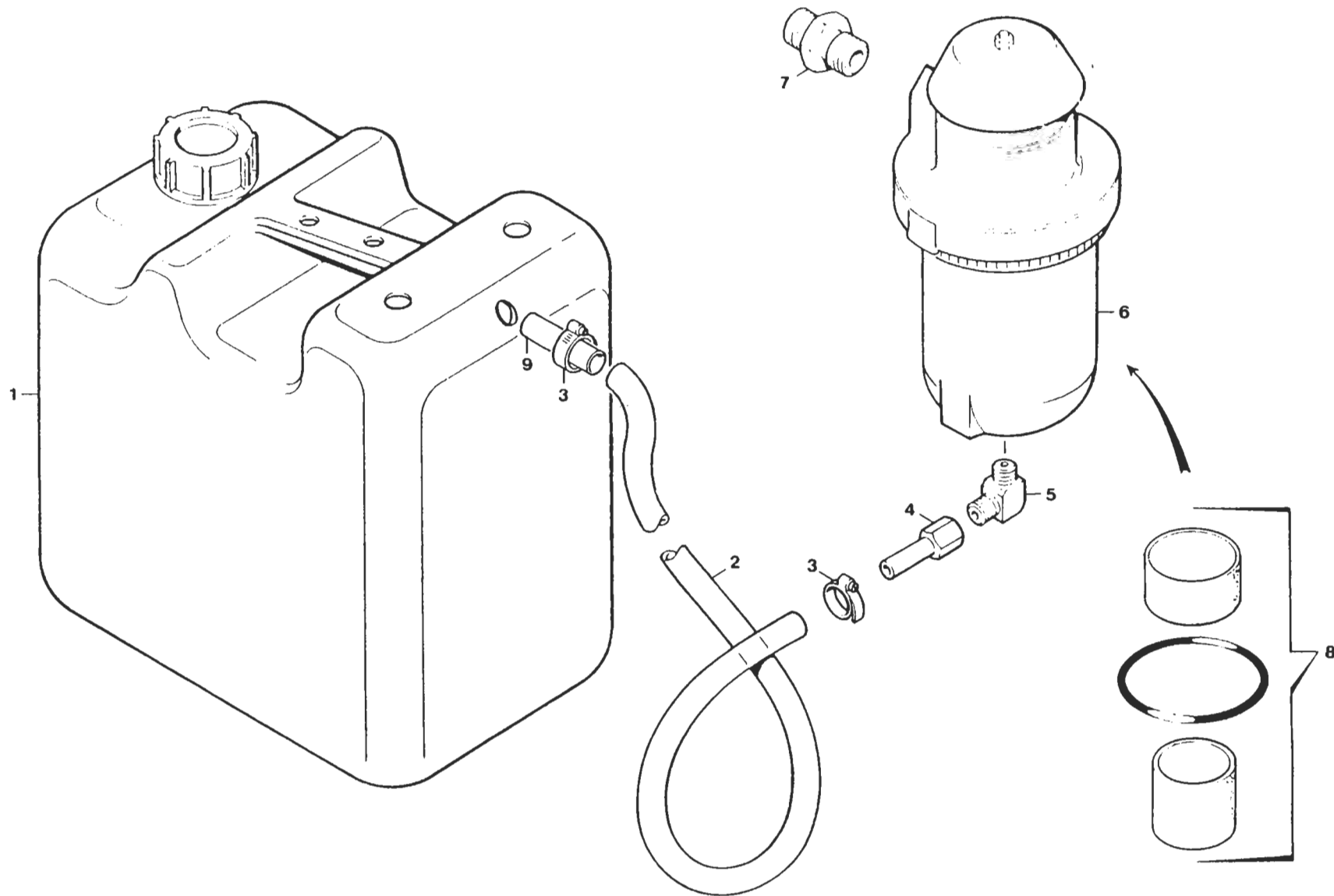
** Bei Bestellung Spannung und Frequenz angeben

* Piece goods; specify length on order

** Please specify voltage and frequency on order

* Merchandise au mètre; indiquer longueur à la commande

** Indiquer voltage et fréquence à la commande

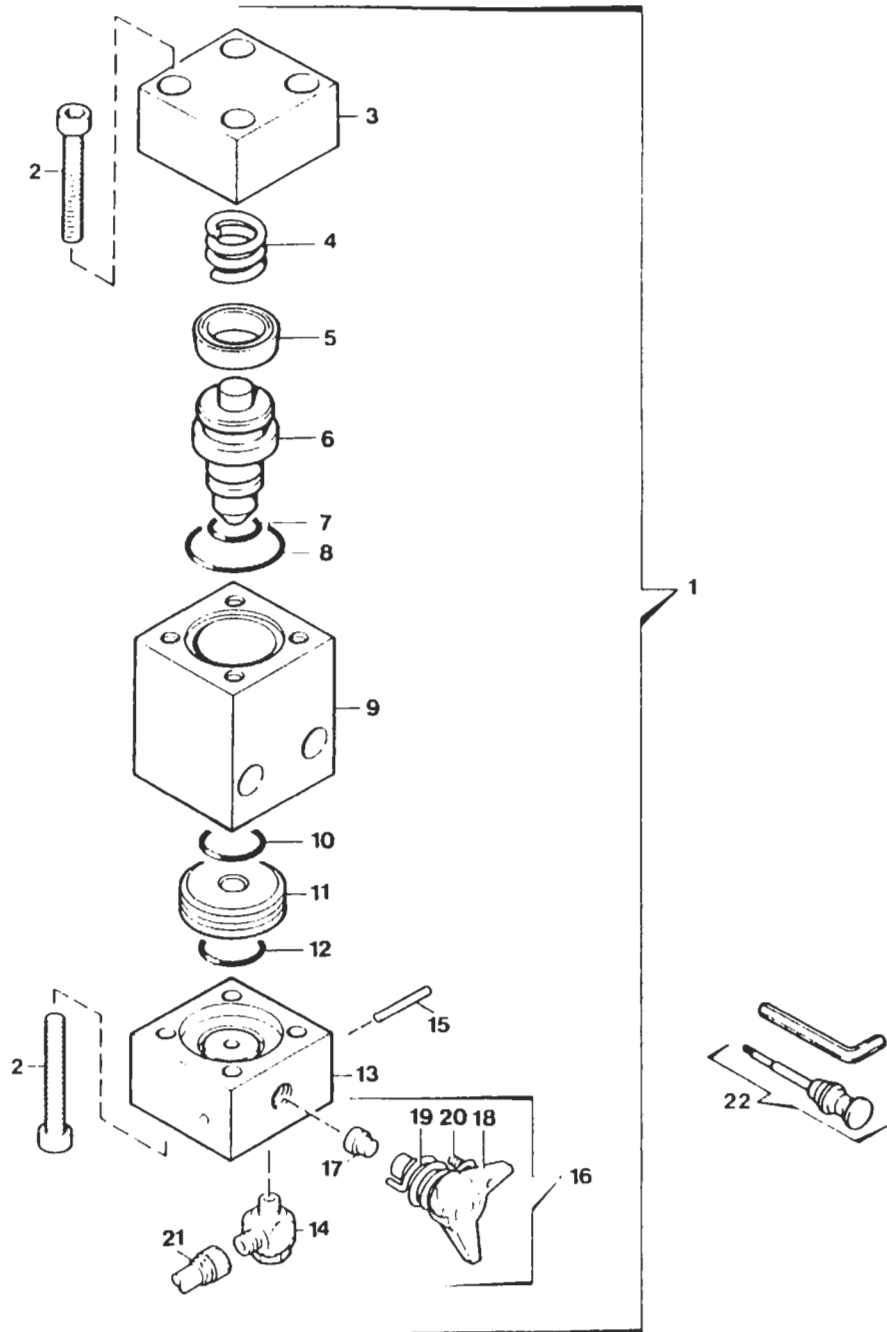




Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel KA-3 Kondensatbehälter, Filter-Schalldämpfer
Figure KA-3 Condensate collector, filter-silencer
Planche KA-3 Récipient de condensats, silencieux de filtre

Klasse Class Classe			Pos	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
1	1	2	1	65267-342	Kondensatbehälter*	Condensate collector*	Récipient de condensats*		10 ltr.	
			2	N 3126	Schlauch*	Hose*	Tuyau*		Ø 8 x 2 x 450	
			3	N 3133	Schlauchklemme*	Hose clamp*	Collier pour tuyaux*		Ø 8-12	
			4	N 3618	Rohrstück	Tube	Tubulure	0.035	Ø 8x1x50 DIN 2462	
			5	N 3723	Winkelrohrverschraubung	Male elbow	Raccord en équerre mâle	0.034	WE 8-LL1R	
			6	N 15051	Filter-Schalldämpfer	Filter silencer	Silencieux de filtre			
			7	N 3734	Doppelnippel	Nipple	Adaptateur	0.050	R 1/2" x R 3/8"	
			8	N 15052	Reparatursatz	Maintenance kit	Kit de réparation			
			9	065266-635	Rohr	Tube	Tuyau			
					* Zusatzausstattung	* Optional extra	* Options			

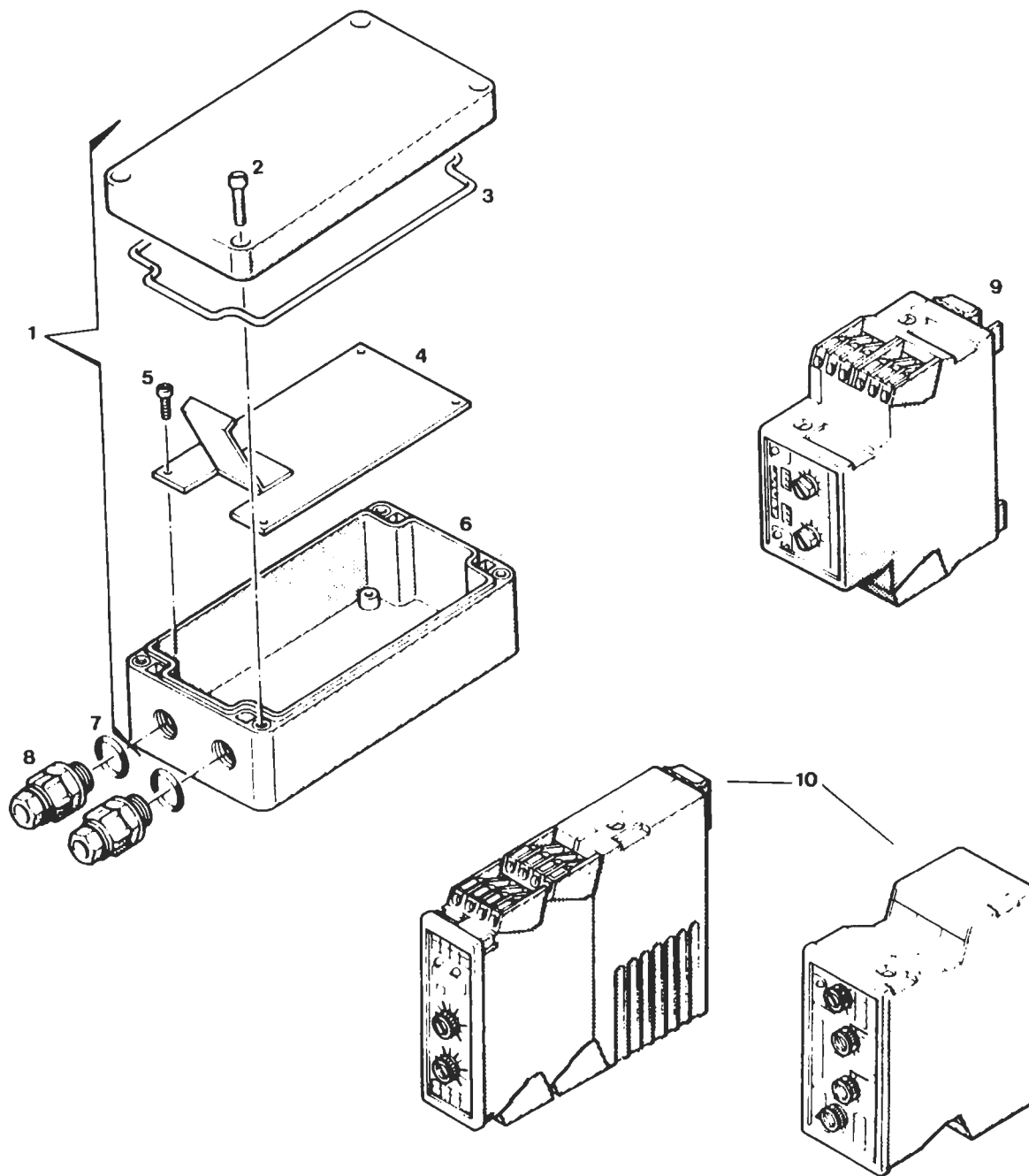




Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel KA-4 Kondensatablaßventil 064008-342
Figure KA-4 Condensate drain valve 064008-342
Planche KA-4 Soupape de purge 064008-342

Klasse Class Classe			Pos	Bestell-Nr Part No. No. de cde	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
			1	064008-342	Kondensatablaßventil kpl.	Condensate drain purge assy.	Soupape de purge cpl.	0,425	
			2	N 178	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0,008	M 6 x 30 DIN 912
			3	64000-342	Kopfteil	Top flange	Partie supérieure	0,070	
			4	64011-640	Feder	Spring	Ressort	0,015	
	1	2	5	N 16269	Nutring	Sealing ring	Bague à gorge		25 x 17 x 5,5
	1	2	6	64003-342	Kolben	Piston	Piston	0,025	
1	1	2	7	N 638	O-Ring	O-ring	Joint torique	0,001	Ø 11 x 2,5
1	1	2	8	N 4881	O-Ring	O-ring	Joint torique	0,002	Ø 25 x 2
			9	64001-342	Mittelteil	Valve body	Corps de soupape	0,135	
1	1	2	10	N 2507	O-Ring	O-ring	Joint torique	0,001	Ø 18,77 x 1,78
	1	2	11	64005-342	Ventilsitz	Valve seat	Siège de soupape	0,010	
1	1	2	12	N 4496	O-Ring	O-ring	Joint torique		Ø 14 x 1,78
			13	64002-342	Fußteil	Base flange	Partie inférieure	0,095	
			14	N 16982	Schwenkverschraubung	Adjustable male branch T	Raccord en T orientable		
			15	N 16438	Zylinderstift	Stud	Goupille filetée		Ø 2m 6x18 DIN 6325
	1	2	16	065500-635	Knebelschraube kpl.	Drain tap assy.	Vis à garret cpl.		
2	2	4	17	64498-635	Dichtung	Gasket	Joint		
	1	2	18	11392-635	Knebelschraube	Drain tap	Vis à garret		
			19	65310-640	Schenkelfeder	Spring	Ressort à branches		
			20	N 16947	Gewindestift	Stud	Vis sans tête	0,008	
			21	N 15088	Schlauch	Hose	Tuyau		
			22	067458-645	Werkzeugsatz f. Knebelschraube	Tool set for petcock handle	Jeu d'outils pour vis à garret		





Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel KA-5 Elektronische Laufschaaltwerke
Figure KA-5 Electrical timers
Planche KA-5 Minuterics électriques

Klasse Class Classe			Pos	Bestell-Nr. Part No No de cde	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
			1	068518-992	Gehäuse kpl.	Housing assy.	Boîtier cpl.		
			2		Zylinderschraube	Cylindric head screw	Vis cylindrique		
			3		Dichtgummi	Gasket	Joint		
			4	68517-655	Montageplatte	Mounting plate	Plaque de montage		
			5		Zylinderschraube	Cylindric screw	Vis cylindrique		
			6	N 18280	Gehäuse	Housing	Boîtier		
			7		Dichtgummi	Gasket	Joint		
			8	N 3101	Kunststoffverschraubung	Screw type gland	Raccord plastique		PG 11
			9	N 18484	Pause und Impuls einstellbar: 0-10 Std. Laufschaaltwerk	Pulse and Pause adjustable: 0-10 hours Electrical timer	Marche et arrêt ajustables: 0-10 heures Minuterie électrique		24-240 V, 45-65 Hz
			10	N 16202	Pause und Impuls einstellbar: wahlweise 30 min./30 s Laufschaaltwerk, elektronisch	Pulse and Pause adjustable: optional 30 min./30 s Electrical timer	Marche et arrêt ajustables: au choix 30 min./30 s Minuterie électrique		220 V, 50-60 Hz
				N 18410	Laufschaaltwerk, elektronisch	Electrical timer	Minuterie électrique		115 V, 50-60 Hz
				N 18411	Laufschaaltwerk, elektronisch	Electrical timer	Minuterie électrique		240 V, 50-60 Hz
				N 17942	Laufschaaltwerk, elektronisch	Electrical timer	Minuterie électrique		12 V=
				N 18412	Laufschaaltwerk, elektronisch	Electrical timer	Minuterie électrique		24 V=
				N 18367	Laufschaaltwerk, elektronisch	Electrical timer	Minuterie électrique		24 V, 50-60 Hz